

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **88 (1970)**

Heft 204

PDF erstellt am: **11.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 2. September 1970  
Berne, mercredi 2 septembre 1970

1987

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang  
88<sup>e</sup> année

N° 204

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### N° 204 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.

Salex AG, Basel.

Sapro SA, in liquidation, Neuchâtel.

Vertice SA, in Locarno.

Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 246814-246853.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verfügung des EFZD betreffend Aenderung der Verfügung über die Brotgetreideversorgung des Landes. – Ordonnance du DFFD modifiant l'ordonnance sur l'approvisionnement du pays en blé.

Schweizerische Nationalbank (Ausweis). – Banque nationale suisse (situation). – Banca nazionale svizzera (situazione).

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Inland und Spanische Sahara: Telegrammaten. – Islande et Sahara espagnol: Taxes télégraphiques. – Islanda e Sahara spagnolo: Tasse telegrafiche.

Färöer und Grönland: Telexaten. – Féroé et Groenland: Taxes téléc. – Faeröer e Groenlandia: Tasse teléc.

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

#### Konkursoröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstücks nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou pour quel montant et pour quelle date.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les titulaires de servitudes réelles sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle unrechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährpflichtige beizubehalten.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Kt. Zürich – Konkursamt Wiedikon-Zürich, 8003 Zürich (1570<sup>1</sup>)

Gemeinschuldnerin: Nestra AG, Rotaehstr. 27, Zürich 3 (Durehführung von Finanz- und Handelsgeschäften aller Art, Immobilien usw.) Datum der Konkursöffnung: 12. März 1970. Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 18. August 1970, 14.30 Uhr im Restaurant «Frohsinn», Birmsendorferstr. 129, Zürich 3 (Tramhaltestelle Schmied Wiedikon). Eingabefrist: bis 8. September 1970.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (1752)

Failli: Busset Jean S.A., parquetterie, ayant son siège 33, Ancienne Route, Grand-Saconnex, Genève. Date de l'ouverture de la faillite: 26 juin 1970. Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 31 août 1970. Délai pour les productions: 22 septembre 1970.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (1753)

Failli: Caloz Lucien, entrepreneur en maçonnerie, domicilié 16, avenue Dumas à Genève. Date de l'ouverture de la faillite: 21 juillet 1970. Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 31 août 1970. Délai pour les productions: 22 septembre 1970.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (1754)

Failli: Menika S.A., importation, exportation et commissionnaire de tous produits et marchandises ayant trait à la technique électrique. 46, avenue d'Aire à Genève. Date de l'ouverture de la faillite: 17 août 1970. Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 31 août 1970. Délai pour les productions: 22 septembre 1970.

#### Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

#### Sospensione della procedura

(L.E.R. 230)

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (1742)

Failli: ditta Nicola Romano, mobili e serramenti, Sorenago. Data di apertura del fallimento e di sospensione della procedura della pretura di Lugano-Campagna, Lugano, per mancanza di attivo: 15 luglio 1970 e 26 agosto 1970. La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 12 settembre 1970, anticipando Fr. 1500.— a garanzia delle spese. Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (R.U. 64. III. 68).

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (1755)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Jaggi Lydia, commerçante, exploitant précédemment le bar-restaurant «Le Derby» 84, route de Genève, domiciliée 24, chemin de la Gradelle à Genève, par ordonnance rendue le 7 juillet 1970 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 31 août 1970 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 14 septembre 1970 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en Fr. 1200.—, la faillite sera clôturée.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (1756)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Tulimpex SA, importation, exportation, achat, vente et courtage de toutes matières premières, marchandises, produits manufacturés ou non et articles divers, notamment dans le domaine de l'alimentation, par ordonnance rendue le 17 juillet 1970 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 31 août 1970 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 14 septembre 1970 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en Fr. 2000.— la faillite sera clôturée.

#### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251)

(L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächt in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich – Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (1743)

#### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Daetwyler-Richer Hans, Kaufmann, geb. 1906, von Unterentfelden AG, wohnhaft Birchstr. 40, 8057 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung in Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 2. September 1970 an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren im Doppelanständig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden gegen die Auscheidung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde, einzureichen. Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen nach Art. 260 SchKG in bezug auf die von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche sind innert der nämlichen Frist schriftlich beim Konkursamt Unterstrass-Zürich zu stellen.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (1744)

Failli: Denier Paul, Radio Monopole Télévision, Société anonyme, Escaliers du Grand Pont 1, Lausanne. Date du dépôt: 2 septembre 1970. Délai pour intenter action en opposition: 12 septembre 1970, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1820 Montreux (1745)

Failli: Junod Jean-Claude, précédemment Station-service Chevron, à Clarens, actuellement à Perth s/Montreux. Date du dépôt: 2 septembre 1970. Délai pour intenter action en opposition: 12 septembre 1970, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1820 Montreux (1746)

Failli: Peneveyres Hugette, photographe, 1823 Glion s/Montreux. Date du dépôt: 2 septembre 1970. Délai pour intenter action en opposition: 12 septembre 1970, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (1757)

L'état de collocation des faillites indiquées ci-dessous peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon chaque état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire, contenant l'état des revendications et la liste des objets déclarés de stricte nécessité, est également déposé à l'office. Les recours et demandes de cessations doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Failli: Irrador SA, vente et fabrication en Suisse de radiateurs, ayant son siège 26, route des Acacias à Genève.

2° Stolz Albert, atelier d'art photographique, 5, rue du Centenaire à Carouge, Genève (dp) 8, rue Barthélemy-Menn à Genève (app.).

3° Favre Léon A., achat et location de films à l'enseigne «Cosmos-Films» 8, avenue Devin-du-Village à Genève (dp et app.).

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (1758)

#### Modification d'état de collocation et des revendications

L'état de collocation et des revendications des créanciers de la faillite de Carrero Carmen, précédemment café de «La Petite Pint», 59, bd St-Georges, à Genève, actuellement domiciliée 8, rue Charles-Cusin à Genève, modifié ensuite d'admission ultérieure, peuvent être consultés à l'office précité.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Les demandes de cessations doivent également être déposées à l'office dans le même délai à dater de cette publication, sinon l'état des revendications modifié sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (1759)

#### Modification d'état de collocation

L'état de collocation des créanciers de la faillite indiquée ci-dessous, modifié ensuite d'admissions ultérieures, peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon chaque état de collocation sera considéré comme accepté.

Failli: Savary Gérard, associé dans la société en nom collectif Savary Frères, à l'enseigne «Studio-Meubles», commerce de meubles, 1, rue de Hesse à Genève.

#### Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Ct. de Berne – Office des faillites, 2900 Porrentruy (1747)

La liquidation de la faillite de Rey Pierre-Louis, Hôtel de la Rochette, Boncourt, a été clôturée par ordonnance du Juge, rendue le 25 août 1970.

#### Nachlassverträge - Concordats - Concordati

##### Prorogation du sursis concordataire

(L.P. 295, al. 4)

##### Proroga della moratoria

(L.E.F. 295, 4<sup>a</sup> capoverso)

Ct. Ticino – Pretura di Locarno-Campagna, Locarno (1760)

La pretura di Locarno-Campagna comunica che, con decreto 25 agosto 1970, la moratoria concordataria di quattro mesi concessa al signor Tomasina Pietro, San Nazzaro, è prorogata di due mesi.

L'adunanza dei creditori prevista per giovedì 10 settembre 1970, alle ore 14.30 presso la scrivente pretura, aula N° 53, è rinviata a martedì 10 novembre 1970, alle ore 16.00.

Gli atti si potranno di conseguenza esaminare a partire dal 10 novembre 1970, presso lo studio del signor Aldo Zaccaro, Piazza Grande, Locarno.

6601 Locarno, 31 agosto 1970

Il pretore:  
avv. Gf. Francini

Ct. de Genève — Arrondissement de Genève (1761)

Par jugement du 24 août 1970, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé en date du 5 mai 1969 à Ranzoni Victor, précédemment tenancier du café-restaurant «A la Patte d'Oie» 6, avenue Henri Dunand à Genève, domicilié 6, avenue Henri Dunand à Genève.

La nouvelle assemblée des créanciers est fixée au vendredi 16 octobre 1970, à 10 heures, à la salle des ventes, 2, rue Ferdinand-Hodler, bâtiment des objets trouvés à Genève.

1200 Genève, le 2 septembre 1970

Le commissaire aux sursis:  
Paul Mermoud

### Révocation du sursis concordataire

(L.P. 298, 309)

Ct. de Berne — Tribunal du district, Delémont (1748)

Le débiteur Membrez Charles, entrepreneur à Courtételle, ayant renoncé au bénéfice du sursis concordataire, le sursis concordataire qui lui avait été accordé le 5 mars 1970 est révoqué.

2800 Delémont, le 27 août 1970

Le président du tribunal:  
Ceppi

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Kt. Zürich — Bezirksgericht Dielsdorf (1762)

Die Verhandlung über den von Pfenninger Theophil, Fournierhandel, Seewald 36, 8105 Regensdorf, nunmehr 9501 Hunzikon-Wängli TG, vertreten durch: RA Dr. H. Glarner, Bahnhofstr. 35, 8001 Zürich, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag ist angesetzt auf Mittwoch, den 23. September 1970, vormittags 9.30 Uhr ins Bezirksgebäude Dielsdorf.

Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen des Nachlassschuldners werden eingeladen, an die Verhandlung über die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages teilzunehmen. Einwendungen gegen den Nachlassvertrag können bis zur Verhandlung schriftlich oder an der Verhandlung mündlich vorgebracht werden. Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen. Die Akten können vom 8. bis 18. September 1970 auf der Gerichtskanzlei eingesehen werden.

8157 Dielsdorf, den 31. August 1970

Bezirksgericht Dielsdorf  
Der Gerichtsschreiber:  
Dr. Brüschiweiler

### Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 306, 308, 317)

Kt. Zürich — Bezirksgericht Zürich (1749)

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat mit Beschluss vom 9. Juli 1970 den von der Erbgemeinschaft Zeier, Samenhandel, Wehntalstrasse 507, 8046 Zürich, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis von 50% bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt. Der Beschluss ist rechtskräftig.

8000 Zürich, den 28. August 1970

Bezirksgerichtskanzlei Zürich  
4. Abteilung

### Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG. 316 d)

Kt. St. Gallen — Bezirksgericht St. Gallen, St. Gallen (1750)

Das Bezirksgericht St. Gallen, 1. Abteilung, hat mit Entscheid vom 28. August 1970 den von der Firma Brunnschweiger Gebh. AG, St. Jakobstrasse 89, 9000 St. Gallen, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt. Der Bestätigungsentscheid ist sofort in Rechtskraft erwachsen.

9004 St. Gallen, 28. August 1970

Die Bezirksgerichtskanzlei

### Nachlass-Stundungsgesuch

(SchKG. 293)

Kt. Bern — Richteramt Meiringen (1751)

Die Firma Loephtien Walter AG, Buchdruck, Offset, Buchbinderei, 3860 Meiringen, hat beim Richteramt Oberhasli in Meiringen das Gesuch um Bewilligung einer Nachlassstundung für die Dauer von 4 Monaten eingereicht.

Die Behandlung dieses Gesuches durch den Nachlassrichter ist auf Montag, 12. Oktober 1970, vormittags 10.00 Uhr, angesetzt und findet im Gerichtssaal des Amthauses Meiringen (2. Stock) statt. Die Gläubiger können Einwendungen gegen die Bewilligung der Nachlassstundung schriftlich bis zum Verhandlungstage oder mündlich während der Verhandlung anbringen.

3860 Meiringen, 28. August 1970

Der Gerichtspräsident von  
Oberhasli als Nachlassrichter:  
U. v. Steiger

### Handelsregister — Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

#### Zürich — Zurich — Zurigo

24. August 1970. Polsterwatte.  
Neidhart & Co., in Rickenbach, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 29 vom 4. 2. 1955, S. 334), Fabrikation von und Handel mit geleimter und ungeleimter Polsterwatte. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Ernst Hamburger, von Gaiserswald, in Wiesendangen, und Harro Keller, von Winterthur und Buus, in Winterthur.

24. August 1970. Sanitärinstallationen.  
A. Selinger AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 271 vom 19. 11. 1969, S. 2668), Ausführung und Lieferung von Sanitärinstallationen usw. Neue Adresse: Wasserwerkstrasse 96, Zürich 10.

24. August 1970.  
Zürcher Kantonalbank (Banque Cantonale de Zurich) (Banca Cantonale di Zurigo), in Zürich 1, selbständige Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1970, S. 201). Prokuren von Albert Maag und Walter Treichler erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptstitzes: Kurt Andereg, von und in Winterthur, sowie Walter Schmid und Friedrich Weber, beide von und in Zürich.

24. August 1970.  
Zürcher Kantonalbank, Filiale Bülach, in Bülach (SHAB Nr. 21 vom 21. 1. 1970, S. 201), selbständige Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts mit Hauptsitz unter der Firma «Zürcher Kantonalbank», in Zürich 1. Unterschrift von Fritz Stettler erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Filiale Bülach: Jakob Meier, Verwalter; seine Prokura erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Filiale Bülach: Hans Lehner, von Wil ZH, in Embrach.

24. August 1970.  
Zürcher Kantonalbank, Filiale Meilen, in Meilen (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1970, S. 201), selbständige Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts mit Hauptsitz unter der Firma «Zürcher Kantonalbank», in Zürich 1. Prokura von Hans Singer erloschen.

24. August 1970.  
Immobilien AG Griwara, in Zürich 3 (SHAB Nr. 161 vom 14. 7. 1969, S. 1635). Otto Singer infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues — einziges — Mitglied des VR — ist Einzelunterschrift: Bruno Baumgartner, von und in Nürensdorf. Neue Adresse: Schrienerstrasse 64, Zürich 4.

24. August 1970.  
Keramische Werte Aktiengesellschaft (Valeurs Céramiques, Société Anonyme), in Zürich 1 (SHAB Nr. 195 vom 22. 8. 1969, S. 1939), Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmungen der keramischen und verwandten Branchen. Wilhelm Neumann aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen.

24. August 1970. Baumwolle.  
Hermann Bühler & Co. Aktiengesellschaft, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1970), Baumwollspinnerei, Dr. Hans Leutenegger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

24. August 1970.  
Discreta Treuhändergesellschaft A.G., in Küsnacht (SHAB Nr. 125 vom 1. 6. 1966, S. 1775). Dr. Hermann Walser infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Hermann Walser, von Wolfhalden und Küsnacht, in Küsnacht.

24. August 1970.  
Hermann Wüthrich, Elektr. Anlagen, in Winterthur (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1967, S. 141). Prokura von Ernst Willy Ellenberger erloschen. Neu hat Einzelprokura: Rudolf Erwin Kleiner, von Schaffhausen, in Winterthur.

24. August 1970.  
Schweizerische Hypotheken- und Handelsbank, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB Nr. 142 vom 22. 6. 1970, S. 1430), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Solothurn. Prokuren von Hansruedi Gschwind und Paul Nestler erloschen.

24. August 1970.  
Färberei Schlieren A.G., in Schlieren (SHAB Nr. 294 vom 16. 12. 1969, S. 2885). Prokura von Dr. Herbert Rummeler erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Hans Peter Weber, von Basel, in Urdorf.

24. August 1970. Gesundheitstechnische Einrichtungen.  
Benz & Cie. AG Zürich, in Zürich 6 (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1970, S. 1296). Erstellung und Vertrieb von gesundheitstechnischen Einrichtungen usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Paul Hanhart, von Zürich und Märwil TG, in Zürich.

24. August 1970. Grundeigentum.  
Lisok AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1967, S. 2141). Kauf und Verkauf von Grundeigentum usw. Prokurist Werner Hakkenjos wohnt nun in Maur. Neue Adresse: Ankerstrasse 24, in Zürich 4 (bei Burckhardt-Treuhand und Revisions A.-G.).

24. August 1970.  
Burckhardt-Treuhand und Revisions A.-G., in Zürich 4 (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1966, S. 4064). Prokura von Werner Hackenjos erloschen.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Bern

24. August 1970. Bäckerei, Spezereihandlung.  
H. Hofer-Schaad, in Bern, Bäckerei und Spezereihandlung (SHAB Nr. 130 vom 17. 1. 1944, S. 130). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

24. August 1970. Fassadenverkleidungen.  
Fronst AG, in Muri bei Bern, Handel mit und Verarbeitung von Eternit-Fassadenverkleidungen usw. (SHAB Nr. 256 vom 1. 11. 1967, S. 3621). Neues Geschäftsdomicil: Worstrasse 233, Gümliingen.

24. August 1970.  
Konzertkasse Casino Bern, Walter Zaugg, in Bern. Inhaber der Firma ist Walter Jakob Zaugg, von Wyssachen, in Bern. Betrieb der Konzertkasse Casino Bern und einer Konzertagentur. Herrngasse Nr. 25.

24. August 1970. Bauten.  
Walter W. Ramseyer, in Bern, Baunternehmung, Hoch- und Tiefbau, Zimmererei (SHAB Nr. 255 vom 2. 11. 1942, S. 2505). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

24. August 1970. Wand- und Bodenbeläge.  
H. Pfäffli-Bernasconi, in Bern. Ausführung von Wand- und Bodenbelägen (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1967, S. 2210), im Konkurs. Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöst.

24. August 1970.  
Baubedarf A.G. Herzogenbuech, in Bern (SHAB Nr. 189 vom 14. 8. 1968, S. 1769). Der Verwaltungsrat besteht nun aus Hans Kipfer, Präsident und Delegierter (bisher Vizepräsident und Delegierter); Adolf Kipfer, Vizepräsident (bisher Präsident), und Paul Stalder (bisher). Alle führen weiter Einzelunterschrift.

24. August 1970.  
Bürki-Immobilien AG, in Bern (SHAB Nr. 189 vom 16. 8. 1965, S. 2546). Felix Gerber ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

25. August 1970.  
Erna Nyffeler, Nordring-Apotheke, in Bern, Apotheke (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1952, S. 522). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

25. August 1970.  
Dr. Ernst Nyffenegger, Nordring-Apotheke, in Bern. Inhaber der Firma ist Dr. Ernst Nyffenegger, von Wyssachen, in Bern. Betrieb einer Apotheke, Nordring 38.

25. August 1970.

Lehmann & Cie. A.G. vorm. Centralheizungsfabrik Altortfer, Lehmann & Cie., Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1966, S. 85), mit Hauptsitz in Zofingen. Die Generalversammlung vom 24. April 1970 hat die Statuten revidiert. Die Firma der Zweigniederlassung lautet nun Lehmann AG. Die Gesellschaft bezweckt Betrieb einer Centralheizungsfabrik. Sie kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, Liegenschaften erwerben und veräußern sowie bisherige Schutzmarken, Patente und Lizenzen weiterführen oder neu erwerben. Elsy Schnorf-Lehmann ist nicht mehr Präsidentin, führt aber als Mitglied des Verwaltungsrates weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Präsident des Verwaltungsrates ist Walter Jacques Schnorf-Nyffeler; er bleibt Delegierter und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

25. August 1970. Chemische Produkte.  
Citropan AG, in Bern, Produktion von und Handel mit chemischen Produkten usw. (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1970, S. 962). Die Generalversammlung vom 22. August 1970 hat das Aktienkapital von Fr. 50.000 auf Fr. 100.000 erhöht durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000.

25. August 1970.  
Viehzüchtgenossenschaft Niederbottigen, in Niederbottigen, Gemeinde Bern (SHAB Nr. 2 vom 5. 1. 1965, S. 18). Gottfried Marthaler, Sekretär/Kassier, wohnt nun in Stuckishaus, Gemeinde Kirchlin-dach.

25. August 1970. Tapeten.  
W. Wirz-Wirz AG, Zweigniederlassung in Bern, Tapetenhandlung (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1969, S. 1458), mit Hauptsitz in Basel. Dr. Andreas Linn, von und in Basel, und Lucien Schmidlin, von Mumpf, in Riehen, neue Mitglieder des Verwaltungsrates, führen neu Kollektivunterschrift zu zweien.

25. August 1970.  
Verband des schweizerischen Spirituosen-gewerbes (Société Suisse des Liquoristes), in Bern, Genossenschaft (SHAB Nr. 192 vom 18. 8. 1967, S. 2772). Jules Fiechter ist nicht mehr Zentralpräsident, bleibt jedoch Beisitzer des Vorstandes; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Zentralpräsident ist der bisherige Zentralkassier René Charles Roth. Neuer Zentralkassier ist der bisherige Beisitzer Pierre Bolle, von Les Verrières, La Côte-aux-Fées und Genf, in Montreux. Der Zentralpräsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Zentralsekretär oder dem Aktuar oder dem Zentral-kassier.

#### Bureau Biel

24. August 1970.  
Montres Florina S.A., in Biel, Handel mit Uhren und Uhrenbestandteilen (SHAB Nr. 187 vom 13. 8. 1970, S. 1836). Mit Datum vom 18. August 1970 wurde der Konkurs nun eröffnet. (Entscheid der I. Zivilkammer des Appellationshofes).

25. August 1970. Türplattenmontage.  
Werner Hirt, in Biel, Zargen- und Türplattenmontage (SHAB Nr. 109 vom 13. 5. 1970, S. 1100). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöst.

25. August 1970. Tea-room.  
Adelheid Bühler, in Biel. Inhaberin dieser Firma ist Adelheid Bühler, von Matten bei Interlaken, in Biel. Betrieb des Tea-rooms «Escale», Kanalgasse 36.

25. August 1970. Fenêtres, immeubles, etc.  
Norba S.A.r.l., à Biènnè, achat, vente et pose de fenêtres et de portes, ainsi que tous accessoires concernant la construction, la transformation ou l'agencement d'immeubles, etc. (FOSC du 17. 4. 1969, No 88, p. 849). Fritz Zimmermann a cédé un montant de fr. 7000 de sa part à l'associé Martin Zimmermann. La part de Fritz Zimmermann est dorénavant de fr. 7000 et celle de Martin Zimmermann de fr. 19 000. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée des associés du 22 août 1970, les statuts ont été modifiés en conséquence.

#### Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

20. August 1970. Bauingenieurarbeiten.  
Rohrer & Peter AG, Filiale Lenk, Zweigniederlassung in Lenk. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Rohrer & Peter AG», mit Sitz in Spiez, welche die kommerzielle Ausführung sämtlicher Bauingenieurarbeiten einschliesslich Unternehmensberatung, sowie die Uebernahme von Verfahrenslizenzen, technischen Vertretungen und dergleichen bezweckt und am 17. April 1968 im Handelsregister von Niedersimmental in Wimmis eingetragen wurde (letzte Publikation siehe SHAB Nr. 51 vom 3. 3. 1970, S. 476), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 20. August 1970 in Lenk eine Zweigniederlassung errichtet. Für die Zweigniederlassung zeichnen Heinrich Joss, von und in Bern, Verwaltungsratspräsident, und Heinz Hirt, von Münchenbuchsee, in Spiez, Vizepräsident, kollektiv zu zweien. Otto Rohrer, von Bolligen, in Bern, und Gottfried Peter, von Gontschwil, in Rüfenach, zeichnen je kollektiv mit dem Vizepräsidenten. Geschäftsdomicil: Gässli, Kinogebäude.

#### Bureau Burgdorf

25. August 1970. Anhänger, Transportgeräte usw.  
Ernst Moser AG, in Lyssach, Fabrikation und Vertrieb von Kippern, Anhängern, Sattelschleppern, Maschinen, Transportgeräten und Transportanlagen (SHAB Nr. 85 vom 10. 4. 1968, S. 768). Die an Konrad Schweizer erteilte Prokura ist erloschen.

#### Bureau Laufen

24. August 1970. Hoch- und Tiefbau.  
Theo Steiner AG, in Laufen (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1967, S. 19). Die Einzelunterschrift von Eduard Balestra und Max Tschäni ist erloschen. Dieselben zeichnen nun kollektiv zu zweien.

#### Bureau de Moutier

24 août 1970. Appareils dentaires.  
Boegli Robert, Tecnodental, à Moutier. Le chef de la maison est Robert Boegli, d'Ochlenberg BE, à Moutier. Représentation, appareils dentaires.

#### Bureau Nidau

21. August 1970. Architekturbüro.  
P. Zürcher, in Nidau, Architekturbüro (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1970, S. 172). Einzelprokura wurde erteilt an Charlotte Zürcher-Helbig, von Trubschachen, in Nidau.

21. August 1970. Alarmanlagen.  
Jos. Schneider, in Aegerten. Inhaber der Firma ist Joseph Christoph Schneider, von Brügg, in Aegerten. Verkauf und Montage von Einbruchalarmanlagen. Poststrasse 14.

#### Bureau Thun

21. August 1970.  
Atlas Copco Maschinen AG, in Thun. Entwicklung von Verfahren und Maschinen auf dem Gebiete des Felsabbaus usw. (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1970, S. 440). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. Juli 1970 wurde das Aktienkapital von Fr. 500.000 auf Fr. 500.000 erhöht durch Ausgabe von 450 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten



wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu je Fr. 1000.

24. August 1970.

**Käsergesellschaft Heiligenschwendli-Dürfli**, in Heiligenschwendli (SHAB Nr. 220 vom 21. 9. 1965, S. 2943). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Gottfried Buchhofer, Präsident, und Hans Reusser, Vizepräsident. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu gewählt: Werner Buchhofer, von Reinach AG, in Heiligenschwendli, als Präsident, und Fritz Zysset, von und in Heiligenschwendli, als Vizepräsident, Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

24. August 1970. Lüftungsanlagen.

**Lüftung AG**, in Thun. Vertrieb von Lüftungsanlagen (SHAB Nr. 187 vom 13. 8. 1965, S. 2526). Neue Geschäftsadresse: Ulmenweg Nr. 44-46.

24. August 1970. Glasereibedarf.

**Heinz Scholl**, in Thun. Handel mit Glasereibedarf (SHAB Nr. 274 vom 23. 11. 1965, S. 3678). Neue Geschäftsadresse: Ulmenweg Nr. 44-46.

#### Lucern - Lucerne - Lucerna

24. August 1970. Raupenfahrzeuge.

**Bero-Vertriebs-GmbH**, in Ebikon. Unter dieser Firma besteht laut Urkunde und Statuten vom 20. August 1970 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Zweck: Handel mit und Herstellung von Raupenfahrzeugen und Zusatzgeräten, hauptsächlich zur Pistenpflege. Beteiligungen, Erwerb von Grundstücken. Das voll einbezahlte Stammkapital beträgt Fr. 50 000. Gesellschafter sind: Klaus Leben, Paul Morsbach, beide in Berg bei Starnberg (Deutschland), mit je einem Stammteil von Fr. 15 000; Ulrich Speiser, in Ebikon, mit einem Stammteil von Fr. 13 000, und Sebastian Hellicl, in Bischofswies bei Berchtesgaden (Deutschland), mit einem Stammteil von Fr. 7 000, alle deutsche Staatsangehörige. Offizielles Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Ulrich Speiser, vorgeannt. Adresse: Luzernerstrasse 18 (beim Geschäftsführer Ulrich Speiser).

24. August 1970. Gasthaus.

**Schwester Baumeler**, in Schüpflheim, Gasthaus Kreuz (SHAB Nr. 98 vom 29. 4. 1958, S. 1175). Die Prokura von Hansruedi Kaufmann-Baumeler ist erloschen.

24. August 1970.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Horw**, in Horw (SHAB Nr. 191 vom 17. 8. 1967, S. 2758). Gustav Rüttimann und Bernhard Buholzer sind aus dem Vorstande ausgeschieden und ihre Unterschriften erloschen. Neuer Präsident ist Niklaus Heer (bisher Vizepräsident); Vizepräsident/Aktuar ist Theo Niederberger, von Wolfenschiessen, in Kastanienbaum, Gemeinde Horw. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien.

24. August 1970.

**Luzerner Landbank Aktiengesellschaft**, Zweigniederlassung in Wolhusen (SHAB Nr. 141 vom 20. 6. 1969, S. 1429), mit Hauptsitz in Grosswangen. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Wolhusen, wurde erteilt an Franz Georg Meyer, von und in Grosswangen.

24. August 1970. Drogerie.

**Ernst Nyffenegger**, in Eschenbach, Drogerie und Kolonialwaren (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1934, S. 2471). Diese Firma ist zufolge Geschäftsverkaufs erloschen.

24. August 1970. Drogerie.

**Zita Kaufmann-Nyffenegger**, in Eschenbach. Inhaberin dieser Firma ist Zustimmung des Ehemannes Zita Kaufmann geb. Nyffenegger, von Suresse und Luzern, in Hochdorf, Drogerie, Handel mit Drogen, Chemikalien, Kosmetika, Farben, Parfümieren, Schädlingsbekämpfungsmitteln, chemisch-technischen Produkten und Lebensmitteln. Hauptstrasse 32.

24. August 1970. Bäckerei.

**Wilhelm Odermatt**, in Luzern. Bäckerei und Konditorei (SHAB Nr. 85 vom 13. 4. 1950, S. 950). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

24. August 1970.

**Tepichhaus J. Oetlerli A.G.**, in Luzern (SHAB Nr. 46 vom 24. 9. 1966, S. 625). Die Prokura von Albert Grüter-Ciotto ist erloschen.

24. August 1970.

**Zumbühl Kies AG Littau**, in Littau (SHAB Nr. 270 vom 18. 11. 1969, S. 2656). Der einzige Verwaltungsrat Emil Vetter wohnt nun in Luzern. Neues Domizil der Gesellschaft: Bienenegg 20 (bei Erwin Zumbühl).

24. August 1970.

**TMS Musical Instruments**, in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1969, S. 2907). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. August 1970 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **TMS Trading Merchandising Services, International Musical Instruments, Lucerne**.

#### Glarus - Glaris - Glarona

18. August 1970.

**Glärnisch Finanz A.G.**, in Glarus, Beteiligung an und Finanzierung von Unternehmen im Industrie-, Gewerbe- und Immobiliensektor sowie Tätigkeit aller Geschäfte, welche zum Aufgabenkreis einer Finanz- und Holdinggesellschaft gehören (SHAB Nr. 203 vom 1. 9. 1970, S. 1979). Neu in den Verwaltungsrat und gleichzeitig als Präsident wurde gewählt: Dr. Alfred Heer, von und in Glarus, er zeichnet einzeln. Das bisher einzige Mitglied des Verwaltungsrates, Hugo Schrepfer, von Obstalben, in Effretikon ZH, ist nunmehr Vizepräsident und Delegierter, er zeichnet nach wie vor einzeln.

24. August 1970. Beteiligungen usw.

**Geacal A.G.**, in Glarus. Mit Statuten vom 19. August 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Beteiligung an anderen Gesellschaften und Unternehmen des In- und Auslandes, hauptsächlich an solchen, die sich dem Immobiliengeschäft widmen. Die Gesellschaft kann Immobilien im In- und Ausland kaufen, verkaufen oder sonstige verwerten und überhaupt alle Anlage-, Finanz- und Handelsgeschäfte tätigen, die der Förderung des Gesellschaftszweckes dienen können. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben ist Einzelunterschrift ist Dr. Andreas M. Rickenbach, von Zeglingen BL und Zollikon ZH, in Zollikon ZH. Domizil: c/o August Schönbächler, Wigisstrasse 1.

24. August 1970. Beteiligungen.

**Texpolit AG**, in Glarus. Mit Statuten vom 22. August 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Beteiligung für eigene und fremde Rechnung an andern Unternehmungen, insbesondere an Textilunternehmungen sowie Abschluss von Finanzgeschäften aller Art. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben ist Dr. Alfred Heer, von und in Glarus;

er zeichnet einzeln. Geschäftsdomizil: beim einzigen Verwaltungsrat, Dr. iur. Alfred Heer, Rechtsanwalt, Burgstrasse 28.

24. August 1970. Oelhandel usw.

**Fatoles Trading Ltd.**, in Glarus. Mit Statuten vom 21. August 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Handel mit pflanzlichen und tierischen Ölen und Fetten sowie mit Oelseaten und verwandten Erzeugnissen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche mit Fr. 50 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben ist Einzelunterschrift ist Dr. Ernst Schönholzer, von und in Zürich. Domizil: c/o Dr. iur. Peter Hefli, Rechtsanwalt, Spielhof 3.

24. August 1970. Malerarbeiten.

**Rolf Egli**, in Glarus. Flach- und Dekorationsmalerei (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1969, S. 488). Das Zivilgericht des Kantons Glarus als Konkursgericht hat durch Urteil vom 13. August 1970 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

25. August 1970. Finanzgeschäfte aller Art usw.

**Primonia A.G.**, in Glarus. Mit Statuten vom 25. August 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Tätigkeit von Finanz- und Handelsgeschäften; Durchführung von Industrie- und Unternehmensberatungen; Erstellung von Expertisen und Organisationsplänen auf dem Gebiete der Unternehmensberatung und des Marketing; Verwaltung von Vermögenswerten; Verwertung von Patent-, Lizenz- oder sonstigen Rechten; Uebernahme sowie Vorgeben von Agenturen und Vertretungen sowie Ausübung von Treuhandfunktionen. Voll einbezahltes Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt, eingeschriebener Brief, Verwaltungsrat: 1 bis 7 Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift: Walter Jakob Guver, von Uster, in Glarus. Geschäftsdomizil: FIDUSA A.G., Hauptstrasse 41.

25. August 1970. Import- und Exportgeschäfte usw.

**Intra Export-Import AG**, in Glarus. Import, Export, Handels- und Transportgeschäfte aller Art usw. (SHAB Nr. 143 vom 23. 6. 1970, S. 1440). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nunmehr voll einbezahlt.

25. August 1970.

**Adwel-Holding A.-G.**, in Glarus. Beteiligung in irgendwelcher Form an industriellen, Handels- oder Dienstleistungsunternehmen im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 166 vom 20. 7. 1970, S. 1655). Ohne Zeichnungsberechtigung wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Peter G. Welti, von Bern und Dägerlen ZH, in Köniz BE.

#### Zug - Zoug - Zugo

Berichtigung.

**Sabretex S.A.**, in Zug (SHAB Nr. 202 vom 31. 8. 1970, S. 1568). Richtiger Wortlaut dieser Firma.

6. August 1970. Maschinen.

**Macowir AG (Macowir S.A.) (Macowir Ltd.)**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 27. Juli 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Entwicklung und Konstruktion von Maschinen und Maschinenteilen aller Art, insbesondere solche für die Kabel-, Draht- und Bandindustrie. Die Gesellschaft entwickelt, erwirbt und verwaltet gewerbliche Schutzrechte auf dem Gebiet der Kabel-, Draht- und Bandindustrie. Sie kann sich an gleichartigen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen und einzelne Grundstücke tätigen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Marco Vassella, von Poschiao GR, in Zürich; Präsident, und Ernst Kunz, von Rütli ZH, in Pfäffikon. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Hänibühl 8 (bei Dr. H. Straub).

12. August 1970.

**Atko Handels AG**, in Zug, Transithandel, Export- und Importhandel von Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 253 vom 29. 10. 1969, S. 2488). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. Juli 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Zweck: Transithandel, Export- und Importhandel von Waren aller Art. Die Gesellschaft kann sich an industriellen und kommerziellen Unternehmungen im In- und Ausland sowie an solchen, die sich mit der Entwicklung des Fremdenverkehrs befassen, beteiligen. Ferner wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 150 000 erhöht, durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

18. August 1970. Treuhand.

**WW Trust**, in Zug, Durchführung von Treuhandgeschäften jeder Art usw. (SHAB Nr. 172 vom 27. 7. 1970, S. 1705/06). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. August 1970 wurden die Statuten revidiert. Zweck: Durchführung von Treuhandgeschäften jeder Art, insbesondere Verwaltung und Anlage von Treuhandvermögen; direkte und indirekte Beteiligung an anderen Gesellschaften in der Schweiz und im Ausland sowie Durchführung finanzieller Geschäfte jeder Art; Mitwirkung bei der Ausgabe von Wertschriften durch andere Firmen sowie andere Arten der Finanzierung und Handel mit Wertschriften; Durchführung jeglicher Geschäfte auf dem Gebiet des An- und Verkaufs, der Verwaltung, Belastung und des Leasing von Gütern, Rechten und Grundgegenständen. Das Aktienkapital wurde von Fr. 50 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 204 500 Namenaktien zu Fr. 100. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 205 000 Namenaktien zu Fr. 100. Ferner hat die Gesellschaft 55 350 auf den Namen lautende Partizipationsscheine, Kat. A, zu Fr. 73, sowie 20 400 auf den Namen lautende Partizipationsscheine, Kat. B, zu Fr. 535 ausgeben; sie gewähren einen Anteil am Liquidationserlös gemäss näheren Bestimmungen in den Statuten. Der Verwaltungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern. Weitere gleichzeitig vorgenommene Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig.

18. August 1970.

**Neustadt-Drogerie AG Zug**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 14. August 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Führung einer Drogerie. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder Zirkular. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Edmund Kamber, von Hängendorf SO, in Meierskappel. Domizil: Geschäftshaus Neustadt.

24. August 1970.

**Oelfeld-Bohrerstände Dienst A.G.**, in Zug, maschinelle Ausrüstung und Unterstützung der Erdölindustrie, insbesondere durch Verkauf, Vermietung und Verpachtung von einschlägigen Maschinen usw. (SHAB Nr. 105 vom 8. 5. 1970, S. 1058). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 19. August 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **VECTO International AG (VECTO International Ltd.)**. Zweck: Vor allem in den europäischen, afrikanischen und asiatischen

Gebieten Beteiligungen an anderen Unternehmungen zu verwalten, maschinelle-Ausrüstungen und Gerätschaften auf dem Gebiete der Erdölindustrie zu vermieten und zu verkaufen, Patent, Lizenz- und Verfahrensrechte auf dem Gebiete der Erdölindustrie auszuwerten, Produkte auf dem erwähnten Gebiete zu verkaufen und vermitteln, Dienstleistungsaufträge als Generalunternehmerin auszuführen. Die Verwaltungsräte Martin Furrer, Präsident, und Werner Schwyder führen nun nicht mehr Kollektivunterschrift, sondern zeichnen einzeln. Die Prokura von Otto E. Stucki ist erloschen.

24. August 1970.

**Coreg SA, Compagnie de Recherches Géophysiques**, in Zug. Handel mit Waren aller Art, insbesondere Handel mit geophysikalischen Instrumenten usw. (SHAB Nr. 56 vom 9. 3. 1970, S. 522) Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Georges Steim, von und in Zürich, als Vizepräsident, und Roger-Louis Bugnon, von Montagny-les-Monts FR, in Caux sur Moutreux. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. Rudolf Heitz, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident des Verwaltungsrates, weiterhin mit Einzelunterschrift.

24. August 1970. Funksprecheräte.

**Zodiac Trading AG**, in Zug. Handel mit Funksprecheräten aller Art (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1970, S. 998). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 21. August 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **SANWA Trading Co. Ltd.**

#### Freiburg - Fribourg - Friburgo

##### Bureau de Fribourg

24 août 1970. Brevets, etc.

**Helve Enterprise S.A.**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 21 août 1970 il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but d'acquies, de vendre, d'exploiter tous brevets, marques, licences, connaissances techniques et autres valeurs immatérielles; de fabriquer, d'acheter et distribuer des produits de la branche métallurgique, notamment des produits fabriqués en métal ou en alliages légers; de prendre des participations dans toutes entreprises industrielles, commerciales, financières ou autres; faire toutes opérations immobilières en rapport avec son objet. Le capital social est de fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. L'organe de publicité est la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par une seule insertion dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Suzanne Hefli, de Haslen GL, à Fribourg, administratrice unique avec signature individuelle. Locaux: 5, Bd de Pérolles, c/o Société Fiduciaire Ravier S.A.

24 août 1970.

**Société Immobilière Luno**, précédemment à Genève, société anonyme (FOSC du 11. 3. 1969, p. 542). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 10 août 1970, la société a décidé de transférer son siège social à Fribourg. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but l'achat, la vente et l'exploitation d'immeubles dans le canton de Genève. Les statuts portant la date du 17 février 1945 ont été modifiés le 16 septembre 1957. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. André Wanner, démissionnaire, n'est plus administrateur unique. Sa signature est radiée. A été nommé administrateur unique Charles Schmidt, de Winterthur, à Fribourg. Il engage la société par sa signature individuelle. Locaux: 3, rue Vogt, c/o Holding pour le commerce, l'industrie et les sociétés Vibromer S.A.

24 août 1970. Brevets.

**Pernille S.A.**, à Fribourg, acquisition, gérance, exploitation de brevets, etc. (FOSC du 14. 7. 1969, p. 1638). Suivant acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 21 août 1970, la société a adopté la nouvelle raison sociale suivante: **Substral International Pernille S.A.** Les statuts ont été modifiés en conséquence.

24 août 1970. Participations.

**Uniwold S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 4. 6. 1970, p. 1287). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 19 août 1970, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. Ont été nommés membres du conseil d'administration: Matthew L. Lifflander, président et administrateur-délégué; le reste directeur: Dr Luigi Musy, de Fribourg et Albeuve, à Villars-sur-Glâne; Dr Peter A. Schibler, jusqu'ici administrateur unique est nommé secrétaire. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué ou par la signature collective à deux des autres administrateurs. La signature de Dr Peter A. Schibler est modifiée dans ces sens.

24 août 1970. Immeubles.

**Uniwold Properties S.A.**, à Fribourg, affaires immobilières, etc. (FOSC du 21. 7. 1970, p. 1667). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 19 août 1970, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. Ont été nommés membres du conseil d'administration: Matthew L. Lifflander, président et administrateur-délégué. Il reste directeur, et Dr Luigi Musy, d'Albeuve et Fribourg, à Villars-sur-Glâne; Dr Peter A. Schibler, jusqu'ici administrateur unique est nommé secrétaire. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux des autres administrateurs. La signature de Dr Peter A. Schibler est modifiée dans ces sens.

24 août 1970. Participations.

**The Uniwold Organisation S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 4. 6. 1970, p. 1287). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 19 août 1970, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. Ont été nommés membres du conseil d'administration: Matthew L. Lifflander, président et administrateur-délégué. Il reste directeur, et Dr Luigi Musy, d'Albeuve et Fribourg, à Villars-sur-Glâne; Dr Peter A. Schibler, jusqu'ici administrateur unique est nommé secrétaire. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué ou par la signature collective à deux des autres administrateurs. La signature de Dr Peter A. Schibler est modifiée dans ces sens.

24 août 1970.

**Société immobilière Ciné Rex S.A.**, à Fribourg (FOSC du 1. 9. 1960, No 204, p. 2542).

**Boxes et Garages S.A.**, à Fribourg, affaires immobilières, etc. (FOSC du 19. 7. 1960, No 166, p. 2143).

**Jacrose S.A.**, à Fribourg, affaires immobilières, etc. (FOSC du 19. 7. 1960, No 166, p. 2143).

L'administrateur unique Michel Huwiler a démissionné. Sa signature est radiée. A été nommé administrateur unique: Bernard Périsset, de Gilarenas, à Villars-sur-Glâne. Il engage les sociétés par sa signature individuelle.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Grenchen-Bettlach

24. August 1970. Uhren.

**Optima A.G.**, vormals **Albert Grossenbacher (Optima S.A. ci-devant Albert Grossenbacher) (Optima Ltd., formerly Albert Grossenbacher)**, in Grenchen, Fabrikation von und Handel mit Uhren usw. (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1962, S. 2988). Frieda Grossenbacher-



Sutter und Georges Grossenbacher sind infolge Rücktritts aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften werden gelöscht. Marcel Grossenbacher ist nun einziger Verwalter. Er führt nun Einzelunterschrift. Seine Kollektivunterschrift als Direktor wird gelöscht. Das Domizil der Gesellschaft befindet sich nun an der Dr. Josef-Girard-Strasse 5a, bei Frieda Grossenbacher-Sutter.

24. August 1970. Uhren.

Nivada A.G., in Grenchen, Fabrikation und Vertrieb von Uhren und Uhrenbestandteilen (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1970, S. 1463). Die an Paul Aeschbacher erteilte Kollektivprokura ist erloschen. Zum Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde ernannt: Raoul Nicolet, von und in Tramelan.

24. August 1970.

Regalis Uhren A.G. (Montres Regalis S.A.), in Grenchen, Handel mit Uhren und Uhrenbestandteilen (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1970, S. 1463). Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Raoul Nicolet, von und in Tramelan.

#### Bureau Kriegstetten

24. August 1970. Metzgerei, Würsterei.

Alfred Linder, in Derendingen, Metzgerei und Würsterei (SHAB Nr. 202 vom 31. 8. 1937, S. 2007). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

#### Bureau Olten-Gösgen

24. August 1970. Kosmetische Präparate, Parfums.

Derma-Labor, Frau H. Kohli, in Olten, kosmetische Präparate, Parfums (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1966, S. 3261). Der Gerichtspräsident von Olten-Gösgen hat durch Urteil vom 7. August 1970 über die Firmenhaberin den Konkurs eröffnet.

#### Basel-Stadt - Bäle-Ville - Basilea-Città

Berichtigung.

Blunen AG Basel, in Basel (SHAB Nr. 149 vom 30. 6. 1970, Seite 1499). Paul Leisinger, von Riehen, in Allschwil, bleibt als Mitglied des Verwaltungsrates ohne Unterschriftsberechtigung eingetragen. Seine Unterschrift als Geschäftsführer ist erloschen.

20. August 1970. Patente usw.  
Sonimage SA, in Basel, Patente usw. (SHAB Nr. 86 vom 11. 4. 1968, S. 778). In der Generalversammlung vom 19. August 1970 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 210 Namenaktien zu Fr. 500 und 450 Namenaktien zu Fr. 100 erhöht auf Fr. 200 000, eingeteilt in 280 Namenaktien zu Fr. 500 und 600 Namenaktien zu Fr. 100, alle voll einbezahlt.

21. August 1970. Grundstücke usw.  
Hito AG, in Basel, Grundstücke usw. (SHAB Nr. 227 vom 28. 9. 1967, S. 3223). Die Firma wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

21. August 1970. Spenglerei usw.  
O. Gschwindemann, in Basel, Spenglerei usw. (SHAB Nr. 150 vom 1. 7. 1958, S. 1783). Die Einzelprokura ist infolge Uebergangs der Aktien und Passiven an die Kollektivgesellschaft «O. Gschwindemann & M. Hengartner», in Basel, erloschen.

21. August 1970. Spenglerei usw.  
O. Gschwindemann & M. Hengartner, in Basel, Oscar Gschwindemann, von und in Basel, und Martin Hengartner, von Waldkirch SG, in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juli 1970 begonnen und Aktien und Passiven der Einzelprokura «O. Gschwindemann» in Basel, übernommen hat. Spenglerei und Ausführung von sanitären Installationen, Spalenträger Nr. 34.

21. August 1970. Isoliermaterialien usw.  
Isotech AG, Zweigniederlassung in Basel, Isoliermaterialien für das Baugewerbe usw. (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1970, S. 926) mit Hauptsitz in Winterthur. Neues Domizil: Blotzheimerstrasse 22.

21. August 1970. Architekturbüro.  
Alfred Amrein, in Basel, Architekturbüro (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1967, S. 3023). Neues Domizil: Leonhardsstrasse 12.

21. August 1970.  
Barev-Holding GmbH, in Basel, Beteiligungen im In- und Ausland (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1970, S. 33). Neues Domizil: Streitgasse 20 (bei Dr. H. R. Schlumpf).

21. August 1970.  
Unternehmensberatung Krüger, in Basel, Inhaber: Günter Krüger, deutscher Staatsangehöriger, in Bielefeld (D). Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist ernannt Dr. Eduard Wackernagel, von und in Basel, Unternehmensberatung, Bäumleingasse 18 (bei Dr. E. Wackernagel).

21. August 1970. Früchte usw.  
Rodi-Fruetus AG, in Basel, Früchte usw. (SHAB Nr. 50 vom 2. 3. 1970, S. 468). Einzelprokura wurde erteilt an Rosario Calabrese, italienischer Staatsangehöriger, in Basel.

21. August 1970. Baumaterialien usw.  
Rudolf Götschi, in Basel, Baumaterialien usw. (SHAB Nr. 303 vom 27. 12. 1968, S. 2795). Neues Domizil: Nauenstrasse 83.

21. August 1970. Papier- und Papierzeugnisse.  
A. Knaisch, in Basel, Papier- und Papierzeugnisse (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1960, S. 2168). Die Einzelprokura ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

21. August 1970. Werbe- und Verpackungsmittel.  
Elise Jensen, in Basel, Inhaberin: Elise Jensen-Kuppels, deutsche Staatsangehörige, in Kandern (D). Import und Export von Werbe- und Verpackungsmitteln, Steinvorstadt 13 (bei Robi Wüss).

21. August 1970.  
Theurillat Treuhand AG, in Basel (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1969, S. 1922). Prokura zu zweien wurde erteilt an Ursus Wermuth, von Signau, in Reinach BL.

21. August 1970.  
Klingentalmühle AG (Moulin Klingental SA), in Basel (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1970, S. 75). Prokura zu zweien wurde erteilt an Milos Steindler, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Pratteln.

21. August 1970.  
Rheinisches Lagerhaus AG (Entrepôt rhénan SA), in Basel (SHAB Nr. 113 vom 18. 5. 1967, S. 1686). In der Generalversammlung vom 11. August 1970 wurden die Statuten geändert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern.

21. August 1970. Schiffsverkehrsvertretungen usw.  
Rheinlo AG, in Basel, Schiffsverkehrsvertretungen usw. (SHAB Nr. 113 vom 18. 5. 1967, S. 1686). In der Generalversammlung vom 11. August 1970 wurden die Statuten geändert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern.

21. August 1970.  
Raumgestaltung Stürchler AG, in Basel (SHAB Nr. 296 vom 17. 12. 1968, S. 2729). Aus dem Verwaltungsrat ist Ernst Stürchler ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde als Delegierter gewählt: Walter Böni, von Basel und Möhlin, in Basel; er führt Einzelunterschrift.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

21. August 1970. Kugellager.

Rolf Weber G.m.b.H., Sevelen, in Sevelen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 20. August 1970 besteht unter dieser

Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Zweck: Handel mit Kugellagern und verwandten Artikeln im In- und Ausland. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000, eingeteilt in eine Stammeinlage zu Fr. 19 000 und eine zu Fr. 1000. Gesellschafter sind: Rolf Weber, von Deutschland, in Schauenstein (D), mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000 und Dr. Peter Weisser, von Amriswil, in Buchs SG, mit einer Stammeinlage zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind die beiden Gesellschafter Rolf Weber und Dr. Peter Weisser. Rechtsdomizil: bei Christian Rothberger, «Im Grüel». Geschäftsdomizil: Buchs, Bahnhofstrasse 34, bei Dr. Peter Weisser.

24. August 1970.

Starrfräsmaschinen A.-G., in Rorschacherberg (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1969, S. 293). An der Generalversammlung vom 27. Juni 1970 und 22. August 1970 wurde das Grundkapital von Fr. 4 000 000 auf Fr. 5 000 000 erhöht durch Ausgabe von 10 000 neuen voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 100. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 5 000 000, eingeteilt in 10 000 Namenaktien der Kategorie A zu Fr. 400 und in 10 000 Namenaktien der Kategorie B zu Fr. 100. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die übrigen Änderungen berühren die bereits publizierten Tatsachen nicht.

24. August 1970. Bauarbeiten.

A. Bonaccio AG, in St. Gallen, Ausführung von Gipser-, Unterlags-, Isolations- und Bauarbeiten aller Art usw. (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1969, S. 552). Einzelprokura wurde erteilt an Heidi Bonaccio-Brunner, von und in St. Gallen.

24. August 1970. Wohnwagen.

Hudec & Vondrak, in St. Gallen, Friedrich Hudec, von der Tschechoslowakei, in Arbon, und Stanislaw Vondrak, von der Tschechoslowakei, in St. Gallen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. August 1970 ihren Anfang nahm. Herstellung und Verkauf von Wohnwagen und Auto-Carrosserien. Langgasse 126a.

24. August 1970. Baureinigungen.  
Märkli u. Alder, in Goldach, Ausführung von Baureinigungen (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1969, S. 466). Kollektivgesellschaft. Josef Märkli ist per 31. Dezember 1969 und Jakob Alder per 31. Juli 1970 aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die Firma lautet nun: Märkli & Co. Neues Geschäftsdomizil: Dufourstrasse 3.

24. August 1970. Elektrische Anlagen.  
Hans Kälin, in Bütschwil, elektrische Anlagen, in Konkurs (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1968, S. 1901). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Altöttingen vom 6. August 1970 wurde das Konkursverfahren geschlossen. Die Firma wird daher von Amtes wegen gelöscht.

24. August 1970. Baugeschäft.  
Ernst Schmitter, in Balgach, Baugeschäft (SHAB Nr. 184 vom 11. 8. 1959, S. 2247). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

24. August 1970.  
Ernst Schmitter, Baugeschäft, in Balgach. Inhaber der Firma ist Ernst M. Schmitter, von Widnau, in Balgach, Hoch- und Tiefbau, Gerbestrasse.

24. August 1970.

Fritz Kamm Metallveredlung, in Mels. Inhaber der Firma ist Fritz Kamm, von Mühlehorn GL, in Särgans, Metallveredlung, Kleinfeldstrasse 35.

24. August 1970. Restaurant.

Ruth Schlumpf, in Rorschach, Inhaberin der Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes: Ruth Schlumpf-Ochsenbein, von Waldstatt, AR, in Rorschach, Betrieb des Restaurants Friedau, Promenadenstrasse 71.

#### Aargau - Argovie - Argovia

20. August 1970.

Mutter Tisch- und Stuhlfabrik A.G., in Böttstein, Fabrikation von Tischen, Stühlen und Möbeln aller Art (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1968, S. 169). Die Unterschrift von Dora Geiger ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Josef Baumgartner, von Obersiggenthal AG, in Tegerfelden AG; Emma Schleuniger, von und in Klingnau AG, und Esther Mutter, von Böttstein AG, in Böttstein-Kleindöttingen AG.

20. August 1970. Gasthof.

Zimmermann Oskar, in Aarburg, Gasthof «Zum Falken» (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1950, S. 2739). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

20. August 1970. Industrielle Beteiligungen usw.  
Isteg A.G. Suhr AG, in Suhr, Erwerb von industriellen Beteiligungen, Entwicklung und Verwertung industrieller Erzeugungsverfahren, Handel mit industriellen Produkten und Erwerb von Liegenschaften (SHAB Nr. 149 vom 29. 6. 1967, S. 2224). Das Mitglied Dr. Herbert Batliner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; sein Unterschriftsrecht ist erloschen. Der Vizepräsident Dr. Carl Odermat führt anstelle der bisherigen Kollektivunterschrift nun Einzelunterschrift.

20. August 1970. Industrieprodukte.  
Isteg A.G. in Eggliswil, Forschung, Entwicklung und Erzeugung von Industrieprodukten für die metallbearbeitende und chemische Industrie usw. (SHAB Nr. 118 vom 25. 5. 1970, S. 1189). An der Generalversammlung vom 10. Juli 1970 wurde, unter entsprechender Aenderung der Statuten, das Grundkapital von bisher Fr. 50 000 durch Ausgabe von 250 neuen, voll liberierten Inhaberkarten zu Fr. 100 auf Fr. 30 000 erhöht. Die Gesellschaft erwirbt von der Firma «Isteg A.G. Suhr AG», in Suhr, gemäss Sacheinlageverträgen vom 10. Juli 1970 die Liegenschaften Grundbuch Eggliswil Nrn. 1170, 1354, 1406, 1498, 1601, 1606, 1618, 1619, 1626 und 1680, ferner das Labor in Eggliswil, die Laboreinrichtungen und Maschinen, Mobilien und Fahrzeuge, zum Gesamtübernahmepreis von Fr. 1 193 701.75. Passiven werden keine übernommen. Davon werden Fr. 250 000 voll auf das neu gezeichnete Aktienkapital angerechnet. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nun Fr. 300 000, ist voll liberiert und eingeteilt in 300 Inhaberkarten zu Fr. 1000.

20. August 1970. Technische Neuheiten.  
Novo-Plast G.m.b.H., in Wallbach, Fabrikation und Vertrieb technischer Neuheiten (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1963, S. 614). Kollektivprokura je in Verbindung mit einem Geschäftsführer ist erteilt worden an: Reinhard Scherrer, von Zwingen BE, in Luzern.

20. August 1970.

Schuhhaus Paul Rupp-Beck AG, in Reinach, Handel mit Schuhwaren und verwandten Artikeln aller Art (SHAB Nr. 233 vom 6. 10. 1969, S. 2295). Peter Rupp-Brändli, Sekretär des Verwaltungsrates, führt anstelle der bisherigen Kollektivprokura nun Einzelprokura. Das Verwaltungsratsmitglied Verena Rupp heisst nun Verena Sauter-Rupp, ist heimatreibend in Kreuzlingen TG und wohnthaft in Köniz-Gasel BE.

20. August 1970.

Ernst Berger, Elektrofachgeschäft, in Aarburg, elektrische Installationen, Telefoninstallationen, Handel mit elektrischen Apparaten (SHAB Nr. 57 vom 10. 3. 1954, S. 642). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Urs Zaugg, von Wysschen BE, in Rothrist AG.

20. August 1970.

Häggi A.G., Baugeschäft, Eggliswil, in Eggliswil, Betrieb eines Baugeschäftes (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1966, S. 2285). Das Verwaltungsratsmitglied Heinz Häggi führt anstelle der bisherigen Kollektivunterschrift nun Einzelunterschrift.

20. August 1970.

Montage AG Bremgarten, in Bremgarten, Luzernerstrasse 25. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 6. Juli 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Montage von Konstruktionen nach dem System Ickler oder anderer Konstruktionen. Sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, Vertretungen anderer Firmen dieser Branche übernehmen sowie Liegenschaften erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und sind einzeln unterschriftsberechtigt: Oskar Hans Ickler, von Zürich, in Zollikon ZH, als Präsident, und Hans Diethelm, von Vorderthal SZ, in Hermetschwil-Staffeln AG.

20. August 1970.

Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Würenlos, in Würenlos (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1968, S. 572). Der Aktuar Karl Brudegger-Obriet ist aus dem Vorstand ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftsrecht erloschen ist. Der bisherige Vizepräsident Edwin Ernst Remund wurde zum Aktuar und der bisherige Beisitzer Ernst Schmid-Mahler, von Hüttikon ZH, in Würenlos-Oetikon, zum Vizepräsidenten ernannt. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

20. August 1970.

Aargauische Hypothek- & Handelsbank, Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Brugg (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1970, S. 858) und Zweigniederlassungen in Baden (Geschäftssitz) (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1970, S. 175), Bremgarten (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1969, S. 2214), Brugg (SHAB Nr. 126 vom 3. 6. 1970, S. 1279), Döttingen (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1969, S. 29), Frick, Laufenburg (SHAB Nr. 282 vom 2. 12. 1969, S. 2773), Lupfig (SHAB Nr. 126 vom 3. 6. 1970, S. 1279), Möhlin (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1969, S. 29), Rheinfelden (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1969, S. 2214), Spreitenbach (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1970, S. 175), Villmengen (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1969, S. 2214), Wettingen (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1970, S. 175), Wohlen (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1969, S. 2214) und Zurich (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1969, S. 29). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Werner Vonaesch, von Strengelbach AG, in Riniken AG, für das Gesamtinstitut, und Hans Aeberhard, von Zuzwil BE, in Brugg, für sämtliche Zweigniederlassungen.

20. August 1970.

Aargauische Hypothek- & Handelsbank, Zweigniederlassungen in Baden, Wettingen und Spreitenbach (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1970, S. 175), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Brugg. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Paul Schnyder, von Luzern, in Baden, und Hans Schürch, von Nebikon LU, in Baden.

20. August 1970.

Aargauische Hypothek- & Handelsbank, Zweigniederlassung in Brugg (SHAB Nr. 126 vom 3. 6. 1970, S. 1279), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Brugg. Die Prokura von Karl Diethelm ist erloschen.

20. August 1970.

20. August 1970. Bau- und andere Maschinen usw.  
Tormag SA, bisher in Würenlos, Übernahme des Verkaufs und der Vertretung von Bau- und anderen Maschinen, Durchführung spezieller und allgemeiner Bauarbeiten, Herstellung von Maschinen und Ersatzteilen sowie Ausübung von Handelsgeschäften und Artikeln aller Art (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1965, S. 2843). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes der Gesellschaft nach Zürich (SHAB Nr. 179 vom 4. 8. 1970, S. 1769) im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

20. August 1970.

Bremgarten-Dietikon-Bahn AG (Linie Wohlen-Bremgarten-Dietikon) (BD), in Bremgarten (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1967, S. 3549). Das Unterschriftsrecht des infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschiedenen Präsidenten Dr. Eugen Meier ist erloschen. Ferner sind die Mitglieder Willi Heinger und Otto Müller aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden. Präsident ist jetzt der bisherige Vizepräsident Dr. Karl Albert Kuhn-Rüttler, wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien geführt. Neu wurde als Vizepräsident in den Verwaltungsrat gewählt: Adolf Stierli-Keller, von Fischbach-Gölikon, in Bremgarten AG; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

20. August 1970.

20. August 1970. Maschinen, Fourmaturen.  
Crispin Service A.G., in Niederlenz, Fabrikation, Übernahme von Vertretungen und Vertrieb auf eigene Rechnung von Waren verschiedener Art, insbesondere von Maschinen und Fourmaturen für die Schuhbranche (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1967, S. 413). Als neues, nicht unterschriftsberechtigtes Mitglied des Verwaltungsrates ist gewählt worden: Armin Holder-Imboden, von Dürnten ZH und Genf, in Veyrier-Pinchat GE.

20. August 1970. Bauten.

Gebr. Eckert AG, in Aarau, Bauunternehmen (Hoch- und Tiefbau-, Zimmer-, Glaser- und Schreinerarbeiten), Handel mit Baumaterialien (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1967, S. 3180). Die Unterschrift des im Verwaltungsrat verbleibenden Jörg Eckert ist erloschen.

20. August 1970. Cartonagefabrik.

A. & O. Meyer, Inh. A. Meyer, in Wohlen, Cartonagefabrik (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1961, S. 3626). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

20. August 1970.

Kupferdraht-Isolierwerk AG Wildegg, in Wildegg, Fabrikation von und Handel mit elektrischen Leitern und entsprechenden Halbfabrikaten (SHAB Nr. 243 vom 18. 10. 1965, S. 176). Die Mitglieder Dr. Peter Rippmann (Protokollführer) und Jakob Hui sind aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden; ihre Unterschriftsrechte sind erloschen. Als neues, nicht unterschriftsberechtigtes Mitglied wurde gewählt: Walter Schärer, von Möriken-Wildegg, in Aarau.

20. August 1970. Parfümeriewaren, Toilettenartikel usw.

HERBA Herbert Bauer AG, in Aarburg, Fabrikation, Import und Export von Parfümeriewaren, Toilettenartikeln und Erzeugnissen verwandter Branchen (SHAB Nr. 246 vom 21. 10. 1963, S. 2977). Zu Direktoren wurden ernannt: Max Edmonds, Roger Schoch und Walter Derrer. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien; ihre Prokuren sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Max Hintermüller, von Hettlingen ZH, in Herisau, und Alex F. Stoerk, von und in Zürich. Sie zeichnen nicht unter sich. Das Verwaltungsratsmitglied Hans Hunziker wohnt nun in Villeneuve VD.

20. August 1970. Liegenschaften.

Terassen AG, bisher in Umiken, Erwerb, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften sowie deren Ueberbauung (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1967, S. 3428). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes der Gesellschaft nach Schönenwerd (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1970, S. 654) im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

20. August 1970. Lederwaren.

Carl Habicht A.-G., in Ennetbaden, Betrieb eines Lederkommissions-Handels- und Fabrikationsgeschäftes usw. (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1966, S. 2388). Das Unterschriftsrecht des aus dem Verwaltungsrate ausgeschiedenen Mitgliedes Jean Wild ist erloschen. Als neues und einziges Mitglied der Verwaltung wurde gewählt: Franz Breitenmoser; er bleibt Direktor und führt anstelle der bisherigen Kollektivunterschrift nun Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Roland Schwarz, von Eiken AG, in Lengnau AG.

20. August 1970.  
**Hanni Schlatter, Restaurant Hörnli**, in Baden, Kurplatz 5. Inhaber dieser Firma ist Hanni Schlatter, von Mönchaltorf ZH, in Baden. Betrieb des Restaurants «Hörnli».

20. August 1970. Stückfärberei, Rauherei usw.  
**Bethge & Cie. A.-G.**, in Zofingen, Stückfärberei, Rauherei, Appreturstand und Bleicherei (SHAB Nr. 50 vom 29. 2. 1968, S. 44). Die Procura von Ernst Wagner ist erloschen.

20. August 1970.  
**Metall- & Apparatebau Josef Waltisberg 5630 Muri**, in Muri, Herstellung von Heisswasser- und Dampfesseln für Gewerbe und Industrie, Eisenkonstruktionen und Apparatebau, Herstellung von Behältern aus Eisen usw. (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1970, S. 1414). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

20. August 1970.  
**JWA Heisswasser-Kesselanlagen Frau Waltisberg 5623 Boswil**, in Boswil, Muristrasse 569. Inhaber dieser Firma ist Berta Waltisberg-Eberhard, von Willisau-Land LU, in Boswil AG. Der Ehemann hat gemäss Art. 167 ZGB die Zustimmung erteilt, Verkauf von Kompletten Heisswasser-Kesselanlagen, Austragsmaschinen und Trocknenkammern für die holzverarbeitende Industrie, feiner Betrieb einer Servicestation.

20. August 1970.  
**Park-Verwaltungs-AG**, in Baden, Verwaltung, Vermietung, Erwerb, Verkauf und Vermittlung von Liegenschaften, Sachwalter- und Inkassogeschäfte (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1970, S. 928). Die Procura von René W. Walter ist erloschen.

20. August 1970. Lebensmittel usw.  
**R. Wyser**, in Aarau, Küttigerstrasse 10. Inhaber dieser Firma ist René Wyser-Spielmann, von Niedergösgen SO, in Aarau. Handel mit Lebensmitteln, Früchten und Gemüsen, Raucherwaren, Weinen, Mineralwasser, Bürsten, Putzartikeln und kosmetischen Produkten.

20. August 1970. Elektro-Apparate usw.  
**E. Eggimann**, in Full-Reuenthal, Reuenthal, Koschnitsstrasse Nr. 192. Inhaber dieser Firma ist Erich Eggimann, von Sumiswald BE, in Full-Reuenthal. Verkauf von Waren aller Art, insbesondere von Elektro-Apparaten.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

24. August 1970.  
**Immo Scheidweg AG**, in Frauenfeld. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. August 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und Verkauf sowie die Verwaltung von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern die Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Gottfried Schwelger, von Hergiswil LU, in St. Margrethen SG. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Rebstrasse 3, bei der Firma Staub Buchhaltungs- und Verwaltungs-AG Frauenfeld.

24. August 1970.  
**Gesellschaft für Patentverwertungen und Beteiligungen GmbH**, in Kreuzlingen (SHAB Nr. 153 vom 6. 7. 1964, S. 2076). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. Juli 1970 ist der Gesellschafter und Geschäftsführer Peter Perini aus der Gesellschaft ausgetreten und seine Stammeinlage von Fr. 2000 an Dr. rer. pol. Fritz Metzler, nun in Heiligenhaus, Bezirk Düsseldorf (D), übergegangen, der nun einziger Gesellschafter ist (Stammkapital Fr. 20 000, zur Hälfte einbezahlt). Die Statuten wurden entsprechend geändert. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Max Weishaupt, von und in Kreuzlingen. Die Unterschrift von Peter Perini ist erloschen. Jetziges Domizil: Minervaweg 1.

24. August 1970.  
**Musikhaus Planta**, in Kreuzlingen, Handel mit Klavieren, elektronischen Organen usw. (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1965, S. 2246). Die Firma wurde nach Frauenfeld verlegt. Der Firmainhaber wohnt nun in Frauenfeld. Jetzige Natur des Geschäftes: Handel mit Klavieren, Flügeln und elektronischen Organen.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Lugano

21 agosto 1970. Metall.  
**WTC Trading Company S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 21 agosto 1970. Scopo: la compravendita, l'importazione, l'esportazione di metalli ferrosi e non ferrosi ed ogni altro commercio, nonché la partecipazione a società e imprese commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari svizzere e estere. La società non eserciterà attività commerciale alcuna nel cantone Ticino. Capitale: Fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera. Amministrazione: uno o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è Dr. Mario A. Timbal, da ed in Lugano. Fred Rogosin, di nazionalità americana, in Lugano, è nominato direttore con firma individuale. Recapito: Piazza Ciccario 7, c/o l'amministratore unico, studio legale Timbal, Palazzo Cabrenna-Funicolare. Uffici propri: via Landriani 7.

##### Distretto di Mendrisio

24 agosto 1970. Ufficio incassi.  
**Maderni Costantino-Proteccio**, in Ligornetto, ufficio di fiducia, incassi (FUSC del 27. 2. 1951, N° 48, p. 504). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

24 agosto 1970. Rappresentanze.  
**Brida di Brigitta Fasana**, in Chiasso. Titolare: Brigitta Fasana nata Wucherer, moglie di Danilo, da Sagno, in Melano. La titolare ha il consenso del marito all'iscrizione. Rappresentanze tecniche. Via Pierfrancesco Mola 2.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau de Lausanne

21 août 1970. Génie civil.  
**Entreprise Roland Genier S.A.**, au Mont-sur-Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 22 juillet 1970. But: tous travaux de génie civil, terrassements, maçonnerie, constructions locales, achat et vente d'immeubles bâtis ou non bâtis. Apport: actif et passif de l'entreprise «Roland Genier», au Mont-sur-Lausanne, selon bilan au 31 décembre 1969 et convention du 22 juillet 1970. Actif: fr. 197 847,23, passif: fr. 147 847,23, actif net: fr. 50 000, somme imputée sur le capital. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Roland Genier, de Thierrens, au Mont-sur-Lausanne. Adresse: Le Battoir.

21 août 1970.  
**Association du Salon du tourisme et des sports**, à Lausanne, association (FOSC du 8. 12. 1969, p. 2819). Statuts modifiés le 15 juillet 1970. Nouveau nom: Salon du tourisme et des vacances. Hans Behrmann (jusqu'ici président inscrit) est nommé vice-président, et Alfred dit Freddy Meyer (vice-président inscrit) président; ils continuent à signer collectivement à deux avec Pierre Kundert, secrétaire général (inscrit).

24 août 1970. Appareils électriques, etc.

**Reuil S.A.**, à Lausanne, fabrication, représentation, achat et vente d'articles en tous genres, notamment appareils électriques, lustrerie, etc. (FOSC du 2. 11. 1965, p. 3436). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par le président du Tribunal du district de Lausanne le 13 août 1970.

24 août 1970. Equipement pour l'aviation.  
**Northrop S.A.**, à Lausanne, la vente et l'achat, le développement technique, la production et l'usage de machines et d'équipements dans le domaine de l'aviation (FOSC du 14. 11. 1968, p. 2466). La signature de Thomas A. McDougall est radiée. Cornell G. Torgeson, des USA, à Beverly Hills (Californie, USA), est nommé directeur général avec signature individuelle.

#### Bureau de Payerne

24 août 1970.  
**Coopérative fruitière de la Broye vaudoise**, à Payerne (FOSC du 12. 3. 1963, p. 730). Dans son assemblée générale extraordinaire du 20 mars 1970, la société a décidé sa dissolution. La liquidation est terminée, mais la radiation ne peut être opérée, le consentement des autorités fiscales faisant défaut.

#### Bureau d'Yverdon

9 juillet 1970. Immeubles.  
**Vert-Pré C. S. à r.l.**, à Yverdon, immeubles (FOSC du 9. 1. 1951, p. 65). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19 juin 1970, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

#### Wallis - Valais - Vallesse

##### Bureau de St-Maurice

24 août 1970. Immeubles.  
**Favot SA**, à Troistorrens, immeubles (FOSC du 10. 9. 1965, p. 2844). Par acte authentique du 4 juin 1970, l'assemblée générale a décidé la dissolution de la société. La liquidation étant terminée, l'inscription est radiée.

24 août 1970. Participations.  
**NIVA SA Martigny**, à Martigny, électronique et électromagnétique (FOSC du 19. 1. 1968, p. 121). Le capital social de fr. 50 000 est actuellement entièrement libéré. Par acte authentique du 31 juillet 1970, l'assemblée générale a modifié les statuts de la société. Nouveau but: participation à des sociétés commerciales et industrielles de toutes branches, achat, vente et exploitation de brevets et licences, toutes opérations de financement, exercice de tous genres de mandats de gestion ou d'activité dans des sociétés anonymes ou holdings. Le président Roger Marin est démissionnaire; sa signature est radiée. Henri Sommer, jusqu'ici délégué, demeure seul administrateur et continue de signer individuellement.

#### Bureau de Sion

15 juillet 1970. Immeubles.  
**Canova SA**, à Crans, commune de Lens. Suivant acte authentique et statuts du 1<sup>er</sup> juillet 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'acquisition d'un ou de plusieurs immeubles, la construction sur ces immeubles et la vente sous quelque forme que ce soit d'appartements et locaux ou des terrains acquis ainsi que la location des dits appartements. La société peut participer à toutes opérations financières en rapport avec son but. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune, libéré à concurrence de fr. 40 000. Les publications de la société sont faites dans le Bulletin officiel du canton du Valais, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si ceux-ci sont tous connus, sinon par une insertion dans l'organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres. Joseph Praplan, d'Icogne, à Crans sur Lens, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureau: chez Joseph Praplan, Agence Le Cristal, Crans.

24 août 1970. Immeubles.  
**S.I. Les Fougères Ayent**, à Ayent, achat, vente, gérance de tous bâtiments, etc. (FOSC du 22. 4. 1969, N° 92, p. 889). L'administrateur unique Daniel-Paul Rumley, a démissionné; sa signature est radiée. Philippe Gollut, de Massongex, à Anzère/Ayent, a été nommé administrateur unique avec signature sociale individuelle. Bureau de la société: c/o Philippe Gollut, Anzère/Ayent.

#### Neuchâtel - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de Neuchâtel

24 août 1970. Alimentation.  
**A. Péroz**, à Neuchâtel, alimentation générale (FOSC du 29. 11. 1966, N° 280, p. 3769). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

24 août 1970.  
**Garage des Falaises S.A.**, à Neuchâtel (FOSC du 6. 9. 1967, N° 208, p. 2966). Par suite de démission, Jean-Pierre de Chambrier et Lucien Piaget ne font plus partie du conseil d'administration. Les pouvoirs du premier sont radiés. Gérard Max Martin, jusqu'ici administrateur délégué devient administrateur unique. Il continue d'engager la société par sa signature individuelle.

24 août 1970.  
**Coop Neuchâtel et Environs**, à Neuchâtel, fournir à ses membres et au public en général les denrées alimentaires, etc. (FOSC du 16. 4. 1969, N° 87, p. 839). Suivant procès verbal de son assemblée du 8 novembre 1969 la société a modifié ses statuts sur des points non soumis à publication.

#### Genève - Genève - Ginevra

21 août 1970. Pierres fines.  
**Léon-E. Badel SA**, en liquidation, à Genève, pierres fines, etc. (FOSC du 10. 2. 1970, p. 309). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

21 août 1970. Matières premières.  
**Parlee SA**, en liquidation, à Genève, achat et vente de matières premières, etc. (FOSC du 16. 10. 1969, p. 2386). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

21 août 1970.  
**Banque de Dépôts (Depot Bank) (Banca di Depositi) (The Deposit Bank) (Banco de Depositos)**, à Genève, société anonyme (FOSC du 13. 4. 1970, p. 810). Les pouvoirs d'Otto Gisler et Otto Neuhaus sont radiés. L'administrateur délégué Mario Konialdis (inscrit), maintenant domicilié à Genève, a été nommé en outre secrétaire; il continue à signer collectivement à deux. Jacques Jabès, sous-directeur (inscrit), signe désormais collectivement à deux. Les fondés de pouvoir Nicolas de Levasseur, Richard Grandjean, Serge Belleli, maintenant originaire de Lausanne, Gaston Cardis, maintenant domicilié à Genève, et Charles Battus (tous inscrits) signent désormais collectivement à deux.

21 août 1970. Chauffage.  
**Burdett SA**, à Genève, procédés de chauffage industriels (FOSC du 4. 5. 1970, p. 1025). Administration: Nick-S. Racz (inscrit) nommé président; Jacques Cottier, jusqu'ici président, nommé vice-président, et Frédéric Hasler (inscrit) nommé secrétaire, lesquels continuent à signer collectivement à deux. Nouvelle adresse: 10 bis, rue du Vieux-Collège, chez Peat, Marwick et Fides SA.

21 août 1970. Vins, etc.

**G. Curti SA**, à Genève, produits alimentaires, vins et liqueurs (FOSC du 2. 4. 1969, p. 733). 100 actions de fr. 1000, formant partie du capital, sont désormais privilégiées en ce qui concerne la distribution du dividende. Capital: fr. 300 000, entièrement versé, divisé en 300 actions de fr. 1000, au porteur, dont 100 actions privilégiées en ce qui concerne la distribution du dividende. Statuts modifiés le 25 juin 1970.

21 août 1970.  
**Encyclopaedia Britannica International Ltd, Dover**, succursale de Carouge, à Carouge, édition, etc. (FOSC du 22. 11. 1968, page 2534). La procuration de Lucien Roguet est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Albert Devincenti, de Croglio TI, à Genève, et Bernard Giordano, de Renens VD, à Nyon VD.

21 août 1970. Gérance de portefeuilles.  
**Geria SA**, à Genève, gérance de tous portefeuilles, etc. (FOSC du 21. 10. 1969, p. 2423). La procuration de Gérard Serx est radiée.

21 août 1970. Machines à cartes perforées.  
**IBM (Suisse)**, succursale de Genève, à Genève, machines à cartes perforées, etc. (FOSC du 30. 4. 1970, p. 987). Eddy Stünzi, jusqu'ici directeur a été nommé directeur général adjoint; il continue à signer collectivement à deux. Ernst Oetliker, de Zurich, à Dällikon ZH; Rolf Strüby, d'Ingenbohl SZ, à Horgen ZH, et Walter Weiss, de Nürensdorf ZH, à Zurich, directeurs de la société, signent collectivement à deux. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Jean-Pierre Fricker, de Genève, à Lancy, et Rolf Schuppisser, de Bâle, à Chêne-Bougeries.

21 août 1970. Location de voitures.  
**Imetex SA**, succursale de Genève, entreprise de location d'automobiles, etc. (FOSC du 21. 8. 1968, p. 1818). Nouvelle raison de commerce de la société: Imetex AG, Budget Autovermietung (Imetex SA, Budget Location de Voitures). La raison de commerce de la succursale devient: Imetex SA, Budget Location de Voitures. Adresse: 28, rue des Pâquis.

21 août 1970.  
**Maps Manufacture d'articles en papier**, à Genève, société anonyme (FOSC du 13. 5. 1966, p. 1579). Fritz Bieri (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Oscar Bieri, jusqu'ici secrétaire, nommé président, et Jean Bieri, de Seebeg BE, à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement. Procuration collective à deux a été conférée à Edouard Kemp, de Grande-Bretagne, à Genève, et Gérard Badan, de Sullens VD, à Genève.

21 août 1970.  
**Société Immobilière Meyrin-Bellavista BA**, à Meyrin, société anonyme (FOSC du 9. 6. 1970, p. 1326). Nouveau siège: Genève. Statuts modifiés le 6 août 1970. Adresse: 2-4, rue Simondi, chez Louis Magnin Société Anonyme.

21 août 1970.  
**Neoeromatic SA**, Genève, à Genève (FOSC du 13. 7. 1970, p. 1604). Nouvelle raison de commerce: Antico Bâtiment SA (Antico Bau AG). But modifié: construction, achat et vente de tous bâtiments, en particulier de maisons préfabriquées; exploitation d'une entreprise d'assèchement des murs et d'assainissement des constructions et bâtiments. Statuts modifiés le 12 août 1970.

21 août 1970.  
**Société de gestion d'oléoducs «Sigeston»**, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 8. 1968, p. 1730). L'administrateur Jean-Jacques Michel (inscrit) est maintenant domicilié à Founex VD. Adresse de la société: 6, rue de Hollande, chez Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) SA.

21 août 1970. Participations.  
**Transint SA**, à Genève, transactions et participations (FOSC du 29. 10. 1952, p. 2647). Edouard-G. Wolhers (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Albert Dussoix, de et à Genève, président, et Fernand Haissly, de et à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: 10, rue Petitot, chez J.M. Duchosal, bureau fiduciaire SA.

21 août 1970.  
**Société Générale des Carburateurs Zénith**, à Genève, société anonyme (FOSC du 30. 7. 1968, p. 1664). William Herren (décédé) et Georges Bouoboulis ne sont plus administrateurs; les pouvoirs du premier sont radiés.

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Salex AG, Basel

#### Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

##### Zweite Veröffentlichung

Die Salex AG in Basel hat in der Generalversammlung vom 25. August 1970 die Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Salex AG in Liquidation durchgeführt.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche beim Liquidator Dr. Emanuel Grüninger, St. Alban Vorstadt 14, 4000 Basel, anzumelden. (AA 425<sup>r</sup>)

4000 Basel, am 25. August 1970

Der Liquidator

### Sapro SA, en liquidation, Neuchâtel

#### Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

##### Troisième publication

Par décision du 14 août Sapro SA, dont le siège est à Neuchâtel, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sociaux sont sommés, sous peine de forclusion, de produire leurs créances jusqu'au 30 septembre 1970, en mains du liquidateur qui est M. Olivier Etienne, Place Chauderon 3, Lausanne. (AA 410<sup>r</sup>)

1000 Lausanne, le 17 août 1970

Le liquidateur

### Vertice SA, in Locarno

#### Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO

##### Terza pubblicazione

L'assemblea degli azionisti della Vertice SA con sede a Locarno, nella sua riunione del 24 dicembre 1969 ha deciso la liquidazione della società. A liquidatrice della stessa è stata nominata la signora Iva Bonetti, c/o avv. Cherubino Darani, Palazzo Verbanco 3A, Muralto.

I suoi creditori sono diffidati a voler notificare i loro crediti alla sottoscritta liquidatrice unica, entro e non oltre 30 giorni dalla prima pubblicazione, sotto pena delle conseguenze di legge. (AA 429<sup>r</sup>)

6601 Muralto, 27 agosto 1970

La liquidatrice: Iva Bonetti

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

246814. Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1970, 17 Uhr.  
Dumas, Egloff S.A., Châtel-St-Denis (Freiburg). — Fabrikation und Handel.

Damen-, Herren- und Kinderkleider. (Int. Kl. 25)

**JOHN'S**

246815. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1970, 12 Uhr.  
Arjo Instrument Aktiebolag, Eslöv (Schweden). — Fabrikation und Handel.

Beleuchtungs-, Heizungs-, Koch-, Kühl-, Trocken- und Lüftungsgeräte, Wasserleitungs-, Bade- und Sanitätsanlagen, insbesondere Bädewannen, Duschen- und Spülanlagen mit hydraulischer Vorrichtung zum Anheben von bewegungsbehinderten Personen sowie Vorrichtungen zum Waschen und Reinmachen derselben. Land-, Luft- und Wasserfahrzeuge, Kraftwagen, Fahrräder sowie deren Bestandteile; Transportfahrzeuge, -wagen, -stühle und -fahrräder für Krankenbeförderung. (Int. Kl. 10, 11, 12)



246816. Hinterlegungsdatum: 24. März 1970, 17 Uhr.  
Nippon Kakoh Seishi Kabushiki Kaisha, No 10-36, Higashi Jujo 3-chome, Kita-ku, Tokio (Japan). — Fabrikation und Handel.

Kunststoffbeschichtetes Papier. (Int. Kl. 16)

**Qkote**

246817. Hinterlegungsdatum: 24. März 1970, 17 Uhr.  
Nippon Kakoh Seishi Kabushiki Kaisha, No 10-36, Higashi Jujo 3-chome, Kita-ku, Tokio (Japan). — Fabrikation und Handel.

Kunststoffbeschichtetes Papier. (Int. Kl. 16)

**Qper**

246818. Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1970, 14 Uhr.  
Altexina AG, Rosenbergstrasse 14, Wallisellen (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Behälter für den Haushalt, elektrische und mechanische Reinigungsapparate und -geräte; Bürsten und Bürstenwaren. (Int. Kl. 9, 21)

**ALTEXINA**  
FUSSEL-FASSER

246819. Hinterlegungsdatum: 9. April 1970, 18 Uhr.  
Bruno Rüegger, Sandbühlstrasse 23, Wetzikon (Zürich) und Joseph Hirs, Usterstrasse 164, Wetzikon (Zürich); Korrespondenzadresse: Usterstrasse 164, Wetzikon (Zürich). — Fabrikation.

Elektronische Zündanlagen zum Einbau in Brennkraftmaschinen. (Int. Kl. 7)



246820. Date de dépôt: 21 avril 1970, 16 h.  
Société genevoise d'instruments de physique, 8, rue des Vieux-Genadiers, Genève. — Fabrication et commerce.

Appareils et machines à mesurer ainsi que leurs parties et accessoires. (Cl. int. 9)

**sip 422M**

246821. Date de dépôt: 11 mai 1970, 18 h.  
Clinique-Manufacture bernoise à Leysin, Fondation du Dr. A. Rollier, Berne; adresse pour la correspondance: Otto Moser, Blumenbergstrasse 16, Berne. — Fabrication.

Métaux communs bruts et mi-ouvrés et leurs alliages; ancrés, enclumes, cloches, matériaux à bâtir laminés et fondus; câbles et fils métalliques non-électriques; serrurerie; tuyaux métalliques; coffres-forts et cassettes; billes d'acier; fers à cheval; clous et vis; ressorts. (Cl. int. 6)



246822. Date de dépôt: 14 mai 1970, 17 h.  
Tex, traitement du texte S.A., 2, chemin du Stade, Lausanne (Vaud). — Fabrication.

Imprimés, journaux et périodiques. (Cl. int. 16)



246823. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1970, 11 Uhr.  
Heno-Watch S.A., General-Guisan-Strasse 27 A, Interlaken (Bern). — Fabrikation und Handel.

Uhren. (Int. Kl. 14)

**ELMAS**

246824. Date de dépôt: 18 juin 1970, 20 h.  
Larus & Brother Company, 18 South 22nd Street, Richmond (Virginia, USA). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque No 134392. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 18 juin 1970.

Cigarettes. (Cl. int. 34)

**Yorktown**

246825. Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1969, 20 Uhr.  
The Minster Machine Company, 564 West Fifth Street, Minster (Ohio, USA). — Fabrikation und Handel.

Pressen zum Gesenkschmieden, zum Bearbeiten von Blech und zum Stanzen. (Int. Kl. 7)

**PIECE-MAKER**

246826. Date de dépôt: 11 novembre 1969, 19 h.  
Intecmo Limited, Africa House, 64/78, Kingsway, Londres W.C. 2 (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Équipement et instruments électriques et électroniques pour les domaines médical et nucléaire; équipement électrique et électronique pour le domaine des communications; équipement et instruments électriques et électroniques pour la commande de processus industriels; appareils et instruments électriques et électroniques de mesure et d'essai; éléments électriques et électroniques, à savoir amplificateurs, ampoules, câbles, condensateurs, tubes à rayons cathodiques, bobines de réactance, hâcheurs, sous-circuits assemblés et accessoires, panneaux câblés, coupe-circuits, agrafes élastiques («clips»), bobines, blocs connecteurs, connecteurs, noyaux de bobinage, cadrans, diodes, ventilateurs, ferrites, lampes à incandescence, dispositifs à effet de champ, fusibles, dissipateurs de chaleur, indicateurs, lampes-témoins, circuits intégrés, boutons, douilles de lampe, lampes, hauts-parleurs, instruments à lecture directe, microcircuits, microphones, micro-interrupteurs, éléments modulaires, moteurs, photocellules, dispositifs photoélectriques, fiches et prises, potentiomètres, circuits imprimés, redresseurs, éléments étalons, régulateurs au silicium, relais, résistances, semiconducteurs, commutateurs et interrupteurs, bornes, thermistors, thyristors, transducteurs et capteurs, transformateurs, transistors, lampes et tubes électroniques. (Cl. int. 7, 9, 10, 11)

**INTECMO**

246827. Hinterlegungsdatum: 20. November 1969, 17 Uhr.  
G.D. Searle & Co., Niles Avenue and Searle Parkway, Skokie (Illinois, USA). — Fabrikation und Handel.

Mittel für die Bekämpfung und/oder gegen das Ueberhandnehmen schädlicher Vögel. (Int. Kl. 5)

**ORNITROL**

246828. Date de dépôt: 22 décembre 1969, 19 h.  
Fabrique Frank Jaccard, Y. Jaccard, successeur, Culliairyrière Ste-Croix (Vaud). — Fabrication. — Transmission et renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque No 132186 de Les fils de John Jaccard, Culliairy-St-Croix (Vaud). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 décembre 1969.

Fonte au sable, fonte à injecter, fonte en coquille pour pièces détachées destinées à la fabrication de machines. (Cl. int. 6)

**FONDERIE  
DE CULLIAIRY  
LES FILS  
DE JOHN JACCARD**

246829. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1970, 17 Uhr.  
Faberge, Incorporated, 1345 Avenue of the Americas, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Seifen; Parfümeriewaren, ätherische Öle, Kosmetika, Haarlotion, Bade- und Toilettenpräparate, Dosen und Behälter für Kosmetika; Deodorants zur Körperpflege; Juweliervaren aus Edelmetall und deren Legierungen; Zeitmessinstrumente; kleine Haus- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haushalt und Küche (nicht aus Edelmetall oder plattiert); Kämmen und Schwämme; Bürsten; Glaswaren, Porzellan und Steingut zu persönlichem Gebrauch sowie zur Verwendung im Haushalt; Bekleidungsstücke, einschliesslich Schuhen, Stiefeln und Pantoffeln; Schmuckgegenstände zum persönlichen Gebrauch (nicht aus Edelmetall oder plattiert), einschliesslich Haarschmuck, Perücken, falsche Wimpern; Spitzen und Stückerien. (Int. Kl. 3, 14, 21, 25, 26)

**XANADU**

246830. Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1970, 20 Uhr.  
Kimberly-Clark Corporation, 150 North Commercial Street, Neenah (Wisconsin, USA). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte, diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke, Pflaster, Verbandmaterial, Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke, Desinfektionsmittel, Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer, Schreibwaren (ausgenommen aus Papier), Klebstoffe (für Schreibwarengeschäfte), Künstler-Bedarfsartikel (ausgenommen solche aus Papier), Pinsel, Schreibmaschinen und Büroartikel (ausgenommen Möbel und solche aus Papier), Lehr- und Unterrichtsmaterial (ausgenommen Apparate und solche aus Papier), Druckstöcke, Webstoffe, Bett- und Tischdecken aus Textilmaterialien, Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Pantoffeln, mit Ausnahme von Geiferlätzchen für Kinder, Teppiche, Matten, Linoleum und andere Waren, die als Fussbodenbelag dienen. (Int. Kl. 5, 16, 22 bis 27)

**KLEENEX**

246831. Hinterlegungsdatum: 6. April 1970, 17 Uhr.  
U. S. Camera Publishing Corporation, 9 East 40th Street, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Papier und Papierwaren, Pappe (Karton); Druckschriften, Zeitungen und Zeitschriften, Bücher; Buchbinderartikel; Photographien; Schreibwaren, Klebstoffe (für Papier- und Schreibwaren); Künstlerbedarfartikel; Pinsel; Schreibmaschinen und Büroartikel (ausgenommen Möbel); Lehr- und Unterrichtsmaterial (ausgenommen Apparate); Spielkarten; Drucklettern; Druckstöcke. (Int. Kl. 16)

**AMEXCO**

246832. Hinterlegungsdatum: 6. April 1970, 17 Uhr.  
U. S. Camera Publishing Corporation, 9 East 40th Street, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Papier und Papierwaren, Pappe (Karton); Druckschriften, Zeitungen und Zeitschriften, Bücher; Buchbinderartikel; Photographien; Schreibwaren, Klebstoffe (für Papier- und Schreibwaren); Künstlerbedarfartikel; Pinsel; Schreibmaschinen und Büroartikel (ausgenommen Möbel); Lehr- und Unterrichtsmaterial (ausgenommen Apparate); Spielkarten; Drucklettern; Druckstöcke. (Int. Kl. 16)

**AMEX**



246833. Date de dépôt: 10 avril 1970, 20 h. Clensol Limited, 7/9, Fowler Road, Hainault, Ilford (Essex, Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 155159. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 avril 1970.

Produits à dégraisser, à décaper et à nettoyer pour enlever les dépôts graisseux, huileux ou goudronneux et des dépôts similaires d'installations industrielles et domestiques; produits chimiques pour décalaminer des métaux, produits chimiques pour le traitement de l'eau dans les réservoirs d'eau chaude pour éviter le tartre; peinture et huile anti-mordant et peinture préservative contre la pourriture, produits chimiques émulsionnants, produits pour nettoyer, polir, dégraisser et abraser la peinture, l'émail et des couches similaires, agents de déroulement. (Cl. int. 1, 2, 3)

## CLEGRIS

246834. Date de dépôt: 24 avril 1970, 18 h. Imhof-Bedeo Limited, 112-116, New Oxford Street, Londres W.C. 1 (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Profilés en métal utilisés pour construire des boîtes, commodes, consoles, buffets et récipients pour usages domestiques. (Cl. int. 6)

## ACCURIDE

246835. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1970, 20 Uhr. CPC International Inc., International Plaza, Englewood Cliffs (New Jersey, USA). — Fabrication et Handel.

Stärke, Klebstoffe, Harze, Polyvinyl-Alkohol und dessen Copolymer, als Verarbeitungstoffe in der Papier- und Textilienherstellung. (Int. Kl. 1)

## COVOL

246836. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1970, 9 Uhr. Lubi AG, c/o Allgemeine Treuhand AG, Bleicherweg 21, Zürich 2. — Kollektivmarke.

Bier. (Int. Kl. 32)

## PRESIDENT

246837. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1970, 20 Uhr. Coop Schweiz, Thiersteinallee 14, Basel. — Fabrication et Handel.

Milch enthaltende Nahrungs- und Genussmittel. (Int. Kl. 29, 30)

## SANOLAIT

246838. Hinterlegungsdatum: 26. Juni 1970, 17 Uhr. La Republicana Sociedad Anonima, Avenida General Rondeau N° 1711 und 1733, Montevideo (Uruguay). — Fabrication et Handel.

Rohtabak und Tabakfabrikate; Raucherartikel; Streichhölzer. (Int. Kl. 34)

## REPUBLICANA XXX

246839. Hinterlegungsdatum: 8. Juni 1970, 18 Uhr. Werner Gamba-Saxer und Werner Gamba, Mellingerstrasse 87, Hägglingen (Aargau). — Fabrication et Handel.

Malergeräte, insbesondere Anstrich- und Spritzgeräte; Pumpen, insbesondere Hydraulikpumpen; Akkumulatoren-Ladeeinrichtungen. (Int. Kl. 7, 8, 9, 16)

## WERGA

246840. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1970, 20 Uhr. Max Baur, Apotheke zum Paradiesvogel und Laboratorium «Para» für pharmazeutische Spezialitäten, Limmatquai 110, Zürich 1. — Fabrication et Handel.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

## PARALGOS

246841. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1970, 11 Uhr. Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke (Luzern). — Fabrication und Handel.

Textile Fertigerzeugnisse aus gewebten, gewirkten und gestrickten Stoffen aus mit Polyester- und Wollfäden hergestellten Mischgarnen. (Int. Kl. 24, 25)

## POLANA

246842. Date de dépôt: 17 juin 1970, 23 h. Conex-Sanbra Limited, Conex Works, Whitehall Road, Great Bridge, Tipton (Staffordshire, Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Souppes et robinets pour la commande d'une alimentation d'eau, joints et raccords destinés à être utilisés dans des installations d'alimentation d'eau, et séparateurs de sédiments pour de telles installations. (Cl. int. 6, 11)

## CONEX

246843. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1970, 16 Uhr. Resa AG, Hergiswil (Nidwalden). — Fabrication und Handel.

Schwimmende Bootstege sowie an solchen befestigte Wellenbrecher. (Int. Kl. 6, 12, 19)

## RESA

246844. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1970, 17 Uhr. Dr. Ernst Gräub AG, Seilerstrasse 23 a, Bern. — Fabrication und Handel.

Pharmazeutisches Produkt für die Veterinärmedizin. (Int. Kl. 5)

## METHIOCALCIN

246845. Hinterlegungsdatum: 17. Oktober 1969, 17 Uhr. American Cyanamid Company, Township of Wayne (New Jersey, USA). — Fabrication und Handel.

Maschinen und elektrische Apparate zum Hervorbringen und Erregen sowie zum Ablesen von Leuchtspuren und Leuchtmarkierungen; Werkzeugmaschinen; Motoren (ausgenommen für Landfahrzeuge); Kupplungen und Treibriemen (ausgenommen für Landfahrzeuge); grosse landwirtschaftliche Geräte; Bratapparate. Wissenschaftliche, Schiffahrts-, Vermessungs-, photographische, Film-, optische, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Jetons betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuerlöschgeräte. (Int. Kl. 7, 9)



246846. Date de dépôt: 11 novembre 1969, 19 h. Intecmo Limited, Africa House, 64/78, Kingsway, Londres W.C. 2 (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Equipement et instruments électriques et électroniques pour les domaines médical et nucléaire; équipement électrique et électronique pour le domaine des communications; équipement et instruments électriques et électroniques pour la commande de processus industriels; appareils et instruments électriques et électroniques de mesure et d'essai; éléments électriques et électroniques, à savoir amplificateurs, ampoules, câbles, condensateurs, tubes à rayons cathodiques, bobines de réactance, hâcheurs, sous-circuits assemblés et accessoires, panneaux câblés, coupe-circuits, agrafes élastiques («clips»), bobines, blocs connecteurs, connecteurs, noyaux de bobinage, cadrons, diodes, ventilateurs, ferrites, lampes à incandescence, dispositifs à effet de champ, fusibles, dissipateurs de chaleur, indicateurs, lampes-témoins, circuits intégrés, boutons, douilles de lampe, lampes, haut-parleurs, instruments à lecture directe, microcircuits, microphones, micro-interrupteurs, éléments modulaires, moteurs, photocellules, dispositifs photoélectriques, fiches et prises, potentiomètres, circuits imprimés, redresseurs, éléments étalons, régulateurs au silicium, relais, résistances, semiconducteurs, commutateurs et interrupteurs, bornes, thermistors, thyristors, transducteurs et capteurs, transformateurs, transistors, lampes et tubes électroniques. (Cl. int. 7, 9, 10, 11)



246847. Date de dépôt: 5 mars 1970, 20 h. Schweiz. Serum- & Impfstoffinstitut und Institut zur Erforschung der Infektionskrankheiten, Rehhaagstrasse 79, Berne 18. — Fabrication et commerce. — Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° 132760. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1<sup>er</sup> mars 1970.

Produits biologiques-pharmaceutiques, produits alimentaires-biologiques; appareils pour la fabrication de sérums, homologue et hétérologue. (Cl. int. 5, 7, 9, 29, 30, 31)



246848. Hinterlegungsdatum: 8. April 1970, 12 Uhr. Berry Bros. & Rudd Limited, 3, St. James's Street, London S.W. 1 (Grossbritannien). — Fabrication und Handel.

Weine, Spirituosen und Liköre. (Int. Kl. 33)



246849. Date de dépôt: 9 avril 1970, 17 h. Sopemib S.A., 1, rue de la Cité, Genève. — Fabrication et commerce. Transmission de la marque internationale N° 361346 de Investment and Prospective Patent (I.P.P.) Establishment, Vaduz (Liechtenstein).

Cordes, ficelles, filets, tentes, bâches, voiles, sacs, matières de rembourrage, matières textiles fibreuses brutes, fils, tissus, linge de maison, couvertures de lit et de table, tentures et tous autres articles de la branche textile tels que tricots, articles de bonneterie, vêtements, y compris les bottes, les souliers et les pantoufles, dentelles et broderies, rubans et lacets, épingles et aiguilles, boutons, boutons à pression, crochets et oeillets, fleurs artificielles, tapis, paillasons, nattes, linoléums et autres produits servant à couvrir les planchers. (Cl. int. 22 à 27)

maillissimo

246850. Date de dépôt: 30 avril 1970, 14 h. Société Maïret Père Fils et Cie (société à responsabilité limitée), 29, rue St-Augustin, Paris 2<sup>e</sup> (France). — Fabrication.

Bijouterie et joaillerie en or et platine. (Cl. int. 14)



246851. Date de dépôt: 30 avril 1970, 16 h. Vifor S.A., 48, route de Drize, Plan-les-Ouates (Genève). — Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires, médicaux et hygiéniques; récipients en verre, métal, matière plastique ou carton, destinés à l'emballage des produits pharmaceutiques, vétérinaires, médicaux et hygiéniques; appareils, instruments et ustensiles pour la médecine, la chirurgie et l'hygiène. (Cl. int. 5, 6, 10, 16, 20, 21)



La marque est exécutée en bleu et blanc.

246852. Date de dépôt: 25 mai 1970, 8 h. Alcyon Electronique et Physique S.A., 1, chemin de la Roche, Renens (Vaud); adresse pour la correspondance: case postale Malley, Lausanne 16. — Fabrication et commerce.

Machines lasers pour le micro-usinage, dispositifs anémométriques, codeurs et décodeurs pour ordinateurs, appareils de sonorisation, appareils pour la géophysique, appareils de mesure. (Cl. int. 7, 9)



246853. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1970, 17 Uhr. Kabushiki Kaisha, Kobe Seikoso, N° 36-1, 1-chome, Wakoinohama-cho, Fukiai-ku, Kobe (Japan). — Fabrication und Handel.

Werkzeugmaschinen sowie deren Zubehör- und Bestandteile. (Int. Kl. 7)



Mitteilungen Communications Comunicazioni

Verfügung

des Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartements betreffend Änderung der Verfügung über die Brotgetreideversorgung des Landes (Vom 12. August 1970)

Das Eidgenössische Finanz- und Zolldepartement verfügt:

I

Die Verfügung des Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartements vom 11. November 1959 über die Brotgetreideversorgung des Landes wird wie folgt geändert:

Qualitätsprämie, Art. 37. Die Qualitätsprämie beträgt durchschnittlich 6 Franken je 100 Kilogramm Saatgut.

Die Qualitätsprämie wird den Berechtigten von der Verwaltung jährlich auf Grund der ihr von der Abteilung für Landwirtschaft des Volkswirtschaftsdepartements übermittelten Belege ausbezahlt.

II

Diese Verfügung tritt rückwirkend auf den 1. Juli 1970 in Kraft.

Ordonnance

du Département fédéral des finances et des douanes modifiant l'ordonnance sur l'approvisionnement du pays en blé (Du 12 août 1970)

Le Département fédéral des finances et des douanes arrête:

I

L'ordonnance du Département fédéral des finances et des douanes du 11 novembre 1959 sur l'approvisionnement du pays en blé est modifiée comme il suit:

Prime de qualité, Art. 37. La prime de qualité est de 6 francs en moyenne par quintal de semence.

L'administration verse la prime de qualité une fois par an aux ayants droit en se fondant sur les pièces qui lui sont communiquées par la Division de l'agriculture du Département de l'économie publique.

II

La présente ordonnance prend effet le 1<sup>er</sup> juillet 1970.

Schweizerische Nationalbank

Banque nationale suisse

Banca nazionale svizzera

Ausweis vom 31. August 1970  
Situation au 31 août 1970

Veränderungen  
seit dem letzten  
Ausweis  
Changements  
depuis la dernière  
situation

Aktiven - Actif	Fr.	Fr.
Goldbestand - Encaisse or	11 770 296 695.85	- 1 148.35
Devisen - Devises	3 321 838 232.31	+ 7 004 403.78
Ausländische Schatzanweisungen in sFr. - Bons du Trésor étrangers en fr. s.	1 851 000 000.—	—
Inlandportefeuille - Portefeuille effets sur la Suisse	—	—
Wechsel - Effets de change	110 511 060.15	- 569 211.40
Schatzanweisungen des Bundes - Bons du Trésor de la Confédération suisse	—	—
Lombardvorschüsse - Avances sur nantissement	98 408 879.90	+ 93 997 369.50
Wertschriften - Titres	—	—
deckungsfähige - pouvant servir de couverture	54 687 600.—	—
andere - autres	111 424 001.—	—
Korrespondenten - Correspondants	—	—
im Inland - en Suisse	51 179 236.87	+ 41 467 177.90
im Ausland - à l'étranger	22 430 132.99	- 9 936 711.—
Sonstige Aktiven - Autres postes de l'actif	89 072 019.02	+ 8 690 221.43
Zusammen - Total	17 480 847 858.09	

Passiven - Passif

Eigene Gelder - Fonds propres	62 000 000.—	—
Notenumlauf - Billets en circulation	11 963 339 100.—	+ 365 219 580.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten - Engagements à vue	—	—
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie - Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	3 120 459 767.03	- 411 766 060.01
übrige täglich fällige Verbindlichkeiten - autres engagements à vue	890 660 446.61	+ 166 012 758.39
Verbindlichkeiten auf Zeit - Engagements à terme	—	—
Sterilisierungskriptionen - Rescriptions de stérilisation	313 100 000.—	—
Sonderkonto PTT - Compte spécial PTT	130 000 000.—	+ 15 000 000.—
Sonstige Passiven - Autres postes du passif	1 001 288 544.45	+ 6 185 823.48
Zusammen - Total	17 480 847 858.09	

Offizieller Diskontsatz seit 15. September 1969

Taux officiel d'escompte depuis le 15 septembre 1969 3 1/2 %

Offizieller Lombardzinsfuß seit 15. September 1969

Taux officiel pour avance depuis le 15 septembre 1969 4 1/2 %

Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel

Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires

a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln seit 11. Nov. 1969

pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages depuis le 11 novembre 1969 3 1/2 %

b) für übrige Pflichtlager seit 11. November 1969

pour autres stocks obligatoires depuis le 11 novembre 1969 4 %

204. 2. 9. 70

Auslandspostüberweisungsdienst  
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 1. September 1970  
Cours de conversion sans engagement, dès le 1<sup>er</sup> septembre 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 88.25
Belgien/Luxemburg	100 Fr. belges	=	Fr. 8.70%
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57.65
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 119.—
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78.40
Großbritannien und Nordirland/Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.31
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. -69 <sup>85</sup>
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 86.30
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 119.95
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.45
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.73
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.35

Island und Spanische Sahara

Telegrammtaxen

(PTT) Vom 1. September 1970 an gelten im Verkehr mit den nachstehend aufgeführten Ländern folgende Telegrammtaxen:

Land	Gewöhnliche Telegramme	
	Worttaxe	Mindesttaxe für 7 Wörter
Island	Fr. -70	Fr. 4.90
Spanische Sahara	1.54	10.80
Land	Brieftelegramme	
	Worttaxe	Mindesttaxe für 22 Wörter
Island	Fr. -35	Fr. 7.70
Spanische Sahara	-77	16.95

Islande et Sahara espagnol

Taxes télégraphiques

(PTT) Dès le 1<sup>er</sup> septembre 1970, les taxes télégraphiques suivantes sont valables dans la correspondance avec les pays mentionnés ci-dessous:

Pays	Telegrammes ordinaires	
	Taxe par mot	Taxe minimale pour 7 mots
Islande	Fr. -70	Fr. 4.90
Sahara espagnol	1.54	10.80
Pays	Télégrammes-lettres	
	Taxe par mot	Taxe minimale pour 22 mots
Islande	Fr. -35	Fr. 7.70
Sahara espagnol	-77	16.95

Islanda e Sahara spagnolo

Tasse telegrafiche

(PTT) Dal 1<sup>o</sup> settembre 1970 nella corrispondenza telegrafica con i Paesi elencati nel seguito sono valevoli le seguenti tasse:

Paese	Telegrammi ordinari	
	Tassa per parola	Tassa minima per 7 parole
Islanda	Fr. -70	Fr. 4.90
Sahara spagnolo	1.54	10.80
Paese	Telegrammi-lettera	
	Tassa per parola	Tassa minima per 22 parole
Islanda	Fr. -35	Fr. 7.70
Sahara spagnolo	-77	16.95

Färöer und Grönland

Telextaxen

(PTT) Infolge Herabsetzung der Gebühr für die Benützung des Kabels zwischen Dänemark und Färöer/Grönland werden die Taxen für Telexverbindungen nach den obgenannten Ländern auf den 1. September 1970 neu festgelegt:

Färöer Grönland	Mindesttaxe für 3 Minuten	Taxe für jede weitere Minute
	Fr.	Fr.
	6.45	2.15
	19.35	6.45

Féroé et Groenland

Taxes télex

(PTT) Par suite d'une réduction de la redevance d'utilisation du câble reliant le Danemark, les Féroé et le Groenland, les taxes des communications télex avec ces deux derniers pays sont modifiées à partir du 1<sup>er</sup> septembre 1970:

Féroé Groenland	Taxe minimum pour 3 minutes	Taxe pour chaque minute supplémentaire
	Fr.	Fr.
	6.45	2.15
	19.35	6.45

Färöer e Groenlandia

Tasse telex

(PTT) In seguito alla diminuzione del canone per l'utilizzazione del cavo tra la Danimarca, le Færøer e la Groenlandia, le tasse delle comunicazioni telex a destinazione di questi due ultimi paesi sono modificate a partire dal 1<sup>o</sup> settembre 1970:

Færøer Groenlandia	Tassa minima per 3 minuti	Tassa per ogni minuto in più
	Fr.	Fr.
	6.45	2.15
	19.35	6.45

204. 2. 9. 70

Die VOLKS-  
WIRTSCHAFT

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Das Juliheft 1970 der «Volkswirtschaft» enthält u.a. die Beiträge über den

Bestand der kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräfte Ende April 1970

und über die

Löhne verunfallter Arbeiter im Jahre 1969

Im weiteren wird in einem speziellen Aufsatz die

Entwicklung der Lohnstückkosten und der Arbeitsproduktivität in der Industrie seit 1959 untersucht.

Preis des Einzelheftes: Fr. 3.—

Jahresabonnement (Kalenderjahr) für das Inland: Fr. 31.—

Die Bestellungen sind zu richten an das

Schweizerische Handelsamtsblatt, 3000 Bern, Effingerstrasse 3.

La VIE  
ÉCONOMIQUE

Rapports économiques et de statistique sociale

Le fascicule de juillet 1970 de «La Vie économique» contient notamment des articles sur

l'effectif de la main-d'œuvre étrangère sous contrôle à fin avril 1970

et

les salaires versés en 1969 aux ouvriers victimes d'accidents.

En outre une étude spéciale est consacrée à

l'évolution du coût salarial unitaire et de la productivité du travail dans l'industrie depuis 1959.

Prix de l'exemplaire: 3.— Fr.

Abonnement aux 12 fascicules de l'année courante, pour la Suisse: Fr. 31.—

Les commandes sont à adresser à la

Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne, Effingerstrasse 3.

Lohnsätze und Arbeitszeiten  
in Gesamtarbeitsverträgen 1967—1969

Sonderheft Nr. 80 zur «Volkswirtschaft»

(Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit)

Die Veröffentlichung enthält die Hauptergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1967—1969 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine vollständig überarbeitete und auf weitere Wirtschaftszweige ausgedehnte Neuauflage früherer Sonderhefte. Die neue Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Heftes beträgt Fr. 23.50, Versand gegen Voreinzahlung auf Postcheckkonto 30—520, «Schweizerisches Handelsamtsblatt», 3000 Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Les taux de salaires et heures de travail fixés dans  
des conventions collectives de travail 1967—1969

Supplément N° 80 de «La Vie économique»

(Publication de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers  
et du travail)

On y trouve les principaux résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles d'employeurs et de travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Le supplément porte sur les années 1967 à 1969 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs, ainsi que d'après le champ d'application des conventions. La nouvelle publication est une réédition, entièrement remaniée et étendue à d'autres groupes économiques, de suppléments antérieurs de «La Vie économique». Cette étude, qui donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires, constituera une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de l'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

Prix du volume: 23 fr. 50. Envoi contre paiement préalable au compte de chèques postaux 30—520, «Feuille officielle suisse du commerce», 3000 Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

## DOKTOR BATAILLARD WAR ERSTAUNT

ALS DIREKTOR DES INSTITUTS FUER HOEHERE KAUFMAENNISCHE BILDUNG FESTZUSTELLEN, DASS 85% SEINER ZOEGLINGE NICHT AN DIE VERWALTUNGSLAUFBAHN DACHTEN (UNTER ANDEREM, WEIL SIE DORT KEINE WEITERBILDUNGSMOEGlichkeiten ERWARTETEN). — BEI UNS IST DAS ANDERS.

SIND SIE EIN LEISTUNGSWILLIGER, AUFSTIEGS- UND VERANTWORTUNGSFREUDIGER

## JUNGER KAUFMANN?

REIZT SIE EIN BERUF, DER SIE IN VIELFAELTIGE VERBINDUNG MIT DER LEBENDIGEN WIRTSCHAFT BRINGT?

WIR ZEIGEN IHNEN EINEN NEUEN WEG.

NEHMEN SIE VERBINDUNG MIT UNS AUF; ES FREUEN SICH AUF IHREN ANRUF:  
HERR WILLY FISCHER 031 61 44 83 ODER  
HERR FRIEDRICH AEBI 031 61 47 63



**EIDGENÖSSISCHE STEUERVERWALTUNG**

BUNDESGASSE 32, 3003 BERN

### Liegenschaftssteigerung

Von den Eigentümern werden Mittwoch, den 23. September 1970, um 14.30 Uhr, im Restaurant «Bürgerhaus» an der Neugasse 20, in Bern, an eine freiwillige und öffentliche Steigerung gebracht:

**Bern-Grundbuch Nr. 895 Kreis I**

- a) Wohn- und Geschäftshaus Aarberggasse 16, Bern
- b) Hausplatz und Umschwung im Halte von 109 m<sup>2</sup>

Amtlicher Wert: Fr. 291 200.—

Das Haus enthält im Parterre ein Ladenlokal, im 1. und 2. Stock Büros und im 3. Stock eine 2-Zimmer-Wohnung.

**Köniz-Grundbuch Nr. 1480 und 2965**

- a) Lagerhaus mit Wohnung Werkgasse 26, Wabern
- b) Lagerhaus Nr. 26a.
- c) Hausplatz, Hofraum mit Industriegeleise im Halte von 1304 m<sup>2</sup>

Amtlicher Wert: Fr. 551 170.—

Die Steigerungsbedingungen können beim beauftragten Notar eingesehen werden.

Bern, den 31. August 1970

Der Beauftragte:  
H. Güntert, Notar  
Spitalgasse 34, 3011 Bern

## FARRINGTON

DATA CREATION AND CONVERSION SYSTEMS

Farrington AG, Friedaustasse 23, Postfach, 8040 Zürich—Telefon (051) 54 85 00—52 64 68  
Genève: Farrington SA, 19, chemin François-Lehmann, 1218 Le Grand-Saconnex, Téléphone (022) 98 29 78

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft in eine grosse Fabrikations- und Verkaufsgesellschaft

## Buchhalter- Kaufmann

als rechte Hand des Chefs.  
  
Initiativen und bestausgewiesenen Bewerbern wird die Möglichkeit zum Prokuristen und Eintritt in die Geschäftsleitung geboten.

Offerten neben den üblichen Unterlagen unter Chiffre T 25-51055, an Publicitas AG, 6002 Luzern.

Die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes sucht jüngere

### Juristen und NationalökonomInnen

als Mitarbeiter auf interessanten Gebieten der schweizerischen Aussenwirtschaftspolitik und der internationalen Handels- und Finanzbeziehungen.

Verlangt werden ein abgeschlossenes Studium sowie gute Sprachkenntnisse (Deutsch, Französisch und Englisch) und wenn möglich, einige praktische Erfahrung.

Anmeldung (nur Bewerber Schweiz, Nationalität) mit Lebenslauf, Photo und Referenzen an die Direktion der Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, 3003 Bern.

## République et Canton de Neuchâtel

Département des finances

### 38<sup>e</sup> tirage de l'emprunt à primes de l'Etat de Neuchâtel 2 1/2 % de 1932

Le tirage annuel aura lieu en séance publique, au Château de Neuchâtel, jeudi 1<sup>er</sup> octobre 1970, dès 8 h.

Neuchâtel, 28 août 1970

Le Conseiller d'Etat,  
Chef du Département des finances:  
Schläppli

## Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Der Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Meilen hat mit Verfügung vom 10. August 1970 über den Nachlass des am 22. Juli 1970 verstorbenen

### Walter Zimmermann

geb. 1927, von Erlenbach ZH, Zürich und Vitznau LU, wohnhaft gew. Seestrasse 119 in Erlenbach, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Walter Zimmermann, Bühnenbeleuchtungen, mit Geschäftsdomicil, 8703 Erlenbach, Seestrasse 119, die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet. (Artikel 581/2 ZGB und § 129 EG z. ZGB). Beauftragt damit ist das Notariat Künsnacht.

Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Verstorbenen, bzw. der obbezeichneten Firma, aufgefordert, ihre Forderungen oder Schulden bis zum 30. September 1970 bei der beauftragten Amtsstelle schriftlich anzumelden.

Bezüglich der Forderungsansprüche sind allf. Belege (Fakturakopien usw.) der Anmeldung beizufügen.

Die Gläubiger werden auf die in ZGB Art. 590 genannten Folgen einer Nichtmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, nicht mehr haften, soweit die Ansprüche nicht durch Pfandrechte gedeckt sind.

Die Schuldner und alle diejenigen Personen, einschliesslich Banken, Treuhänder usw., die Sachwerte, Depositionen oder Faustpfänder des Verstorbenen in Verwahrung haben, sind ebenfalls verpflichtet, eine Eingabe innert obiger Frist an das Notariat Künsnacht zu machen. Im Unterlassungsfalle haben die Säumigen Ordnungsbussen zu gewärtigen.

Künsnacht ZH, 25. August 1970

Notariat Künsnacht  
K. Regli, Notar

Bezirksgericht Aarau

## Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 26. August 1970 über

### Adrien Louis Bösch-Schaad

geb. 1904, gewesener Sanitärinstallateur, von Stein SG, in Buchs AG wohnhaft gewesen, gestorben am 11. August 1970, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 30. September 1970 bei der Gemeindekanzlei Buchs AG anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Schweiz. Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 26. August 1970

Bezirksgericht

## Aufruf-Nichtigerklärung

Das Sparheft Nr. 346117 B der Kantonalbank von Bern in Herzogenbuchsee wird vermisst. Der Gläubiger wird es gemäss Art. 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Büchleins dieses nicht binnen 3 Monaten der Kantonalbank von Bern vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Herzogenbuchsee, 31. August 1970

Kantonalbank von Bern

## Inserate

im Schweizerischen  
Handelsamtsblatt  
haben stets Erfolg!

## Kreditschutz-Verband Burgdorf

Inkasso + Informationen  
im In- und Ausland  
Monatliche Auskunftlisten  
3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23  
Telefon 034/2 21 80



Bahnhofquai 15 (051) 321016  
8023 Zürich Postfach

## Warenumsatzsteuer

Ausgabe April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 2.20 (Porto inbegriffen) bei Voranzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Schweizerisches Handelsamtsblatt,  
3000 Bern

# Nur

Fr. 3.75 pro  
Monat kostet  
Sie ein Inkasso-  
Abonnement  
bei D&BB

also nur Fr. 45.- pro Jahr.  
Wenn aber ein von D&BB  
gemaltes Schuldner in der  
Schweiz nach der ersten  
Mahnung innert 10 Tagen  
bezahlt, entrichten Sie an  
uns kein Erfolgs-Honorar!  
Und das ist nur einer von  
vielen Vorteilen. Der wichtigste:  
Ihr Schuldner ist stärker  
beeindruckt von uns als  
von Ihnen, weil er weiss,  
dass wir in der Schweiz  
für mehr als 10 000 Kunden  
arbeiten.  
Übergeben Sie uns Ihre  
Verlustscheine!  
Niemand soll Sie Verlust-  
scheine abschreiben. Unser  
Vorschlag: Sie stellen uns  
Ihre Verlustscheine zu.  
Haben wir Erfolg, bezahlen  
Sie 50% Honorar. Haben  
wir keinen Erfolg, bezahlen  
Sie nichts. Für Inkasso,  
Verlustscheine, Handelsaus-  
künfte zur ältesten  
(Gründungsjahr 1841) und  
grössten (18 000 Mitar-  
beiter mit 250 Büros auf  
5 Kontinenten) Firma —  
zu D&BB mit 8 Büros und  
90 Mitarbeitern allein in  
der Schweiz (Telex-Dienst).

## D&BB

DUN+BRADSTREET,  
Bichet  
Handelsauskunftei, Inkasso  
Telefon 051/35 76 22  
Telex 53 653  
8036 Zürich, Weststrasse 70

## BON

Senden Sie uns Ihren ausführlichen  
Prospekt mit Tarif für Inkasso und  
andere Dienstleistungen:

Firma:

Zu verkaufen

## Buchhaltungsautomat NCR

Mod. 32/10 P 11 (38 x 26 Inces) mit  
3 Stoptangen, komplett mit Zubehör,  
in neuwertigem Zustand.

Offerten unter Chiffre B 900942,  
Publicitas AG, Lugano.

## WANNER

Für unser modern ausgebautes Rech-  
nungswesen mit EDV suchen wir

## Betriebs- buchhalter

Alter zirka 35-45 Jahre

Wir bieten Ihnen neuzeitliche Arbeits-  
bedingungen in modernem Büroge-  
bäude, grosszügige Sozialleistungen  
sowie ein dem Posten entsprechendes  
Gehalt. Flexible Arbeitszeit.

Das Tätigkeitsgebiet umfasst:  
Überwachung der Belegvorbereitung  
für das betriebliche Rechnungswesen  
mit EDV, Analyse der Kostenstellen-  
und Kostenträgerrechnung, Kosten-  
untersuchungen, Einsatz für Kosten-  
planung und Budgetwesen.

Eintritt: sofort oder nach Übereinkunft.  
Senden Sie uns Ihre Bewerbung mit den  
üblichen Unterlagen oder rufen Sie uns  
an.

Wanner AG, Personalabteilung  
8810 Horgen, Tel. (051) 82 27 41



# KANTON LUZERN

Ausgabe einer

## 6 1/4% Anleihe 1970 von Fr. 25 000 000

zur Beschaffung weiterer Mittel für Investitionen des Staates (Spital-, Mittelschul- und Strassenbauten)

**Anleihebedingungen:** Zinssatz 6 1/4%  
Jahrescoupons per 30. September  
Laufzeit längstens 15 Jahre  
Inhabertitel à Fr. 1000, Fr. 5000 und Fr. 100 000  
Kotierung in Basel und Zürich

**Ausgabekurs 100,40%**  
+ 0,60% eidg. Titelstempel = 101%

**Zeichnungsfrist 2. bis 8. September 1970, mittags**  
Liberierung vom 30. September bis 15. Oktober 1970

Zeichnungen werden von den Banken entgegengenommen, wo auch Prospekte und Zeichnungsscheine erhältlich sind

Luzerner Kantonalbank

Verband Schweizerischer Kantonalbanken

Kartell Schweizerischer Banken

### AKZO n.v., ARNHEM (Niederlande)

#### 6 3/4 % Anleihe von Schweizerfranken 60 000 000 von 1970

Emissionspreis: 98 %

Die AKZO ist aus der Ende 1969 erfolgten Fusion der AKU n.v. mit der Koninklijke Zout-Organon (KZO) hervorgegangen. Durch diesen Zusammenschluss ist ein Unternehmen entstanden, das, gemessen am Umsatz, in der europäischen chemischen Industrie an siebter Stelle steht und unter den Chemiekonzernen der Welt den zwölften Platz einnimmt.

Die wichtigsten Bedingungen dieser Anleihe, die von den unterzeichneten Banken in der Zeit vom **2. bis 8. September 1970, mittags**,

zur öffentlichen Zeichnung aufgelegt wird, lauten wie folgt:

**Zinssatz:** 6 3/4% p.a., Jahrescoupons per 15. September.

**Stückelung:** Inhaberbildungen von Fr. 1000 und Fr. 5000 nom.

**Laufzeit:** Längstens 15 Jahre.

**Rückzahlung:** Jährliche Titeltkäufe von bis zu je Fr. 10 000 000.— ab 1980 zu Kursen, die den Nennwert nicht übersteigen. Die Gesellschaft hat das Recht, die Anleihe ab 1974 mit degressiven Prämien vorzeitig zurückzuzahlen.

**Sicherstellung:** Übliche Negativklausel.

**Anleihehindernisse:** In freien Schweizerfranken ohne irgendwelche Einschränkungen.

**Zweck:** Der Erlös der Anleihe soll zur Finanzierung der zur AKZO-Gruppe gehörenden Unternehmen verwendet werden.

**Steuern:** Der eidgenössische Titelstempel wird von der Emittentin übernommen; diese kommt auch für allfällige niederländische Quellensteuern auf.

**Kotierung:** An den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Bern und Lausanne.

Zeichnungen werden von allen schweizerischen Geschäftsstellen der unterzeichneten Banken entgegengenommen, bei denen ebenfalls der offizielle Emissionsprospekt bezogen werden kann.

Schweizerische Kreditanstalt  
Bank Leu AG

Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Volksbank

Schweizerische Bankgesellschaft  
Vereinigung der Genfer  
Privatbankiers

A. Sarasin & Cie

Privatbank & Verwaltungsgesellschaft

Gruppe Zürcher Privatbankiers

### Finance et Technique SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 18 septembre 1970, à 11 h., 12, rue Bellot, Genève, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Liste de présence.
- 2° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes au 30 septembre 1970.
- 3° Rapport du contrôleur aux comptes.
- 4° Adoption des comptes et des rapports.
- 5° Opération statutaire.
- 6° Divers.

Le conseil d'administration



Tel. 051 34 34 30



### Skilift Faltschen AG

#### Einladung

#### zur 2. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, 19. September 1970, um 14.30 Uhr im Skipintli in Faltschen

Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der 1. Generalversammlung vom 6. Dezember 1969.
2. Jahresbericht.
3. Bauabrechnung.
4. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz, sowie Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Entlastung der Verwaltung.
6. Wahl der Mitglieder der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung samt Bericht der Kontrollstelle liegen ab 9. September 1970 beim Präsidenten Alfr. Rubin, Faltschen, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Zutrittskarten für die Generalversammlung werden Samstag, 19. September 1970, ab 14.00 Uhr im Versammlungslokal abgegeben. Hierzu ist die Vorweisung der Aktientitel oder eines rechtsgültigen Ausweises über den Aktienbesitz unerlässlich.

Reichenbach, 1. September 1970

Der Verwaltungsrat

### Mircroix SA

Société anonyme au capital de 800 000 francs suisses  
Siège social: 142, route de Vernier, Vernier GE

Messieurs les actionnaires son convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

pour le lundi 14 septembre 1970, à 11 h., dans les bureaux de la société fiduciaire Bourquin Frères & Béran, Société Anonyme, Corratier 26, à Genève.

Ordre du jour:

- 1° Rapport de gestion du conseil d'administration sur l'exercice 1969.
- 2° Rapport du contrôleur des comptes sur l'exercice 1969.
- 3° Approbation de ces rapports et des comptes de l'exercice 1969.
- 4° Décharge au conseil d'administration.
- 5° Divers.

Genève, le 2 septembre 1970

Le conseil d'administration

### INKASSO

In der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH  
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

  
Inserate  
erschliessen  
den Markt

Inserate im  
Schweizerischen  
Handelsamtsblatt



FISCHER & CO.  
5734 REINACH

Infolge Umstellung auf Datenverarbeitung sind günstig zu verkaufen:

### 2 Fakturierautomaten «Akkord Supertronic»

vollelektronisch und volltransistorisiert, bestehend aus elektronischer Recheneinheit zeit- und geräuschlos arbeitend, vollelektronische IBM-Schreibmaschine

33 cm Walzenbreite, ergebend 124 Anschläge pro Zeile, für Papierbreite bis 31,5 cm, Picaschrift mit grossen und kleinen Buchstaben, besonderer Eingabe-Einheit

für alle rechnenden Werte, mit den notwendigen Funktionstasten, sowie elektronischer Spaltenwahl-Tastatur,

formschönem Arbeitstisch

mit Teakholz bekleidet, Sockel links für Formularablage, Masse 130 x 60 cm, Tischhöhe 68,5 cm, Automat komplett betriebsbereit, in sehr gepflegtem Zustand.

Für genaue technische Informationen und Besichtigung sich melden unter Tel. 061/35 51 20 (intern 15).